叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 夏威夷国家公园的蕨类植物(ferns Of Hawaii National Park) 000001

2. 夏威夷国家公园的蕨类植物(ferns Of Hawaii National Park) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏威夷国家公园的蕨类植物(Ferns of Hawaii National Park)

['kʌvər]
COVER
覆盖

覆盖

['fɝ:nz] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n] , [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
Amaumau ferns in the Kilauea Section , Hawaii National Park
amaumau 蕨类植物 在 这 基拉韦厄 部分 , 夏威夷 国家的 公园

夏威夷国家公园基拉韦厄区的阿玛乌毛蕨

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tu:; tə]['mɪstər] . ['jʊdʒin] ['hɔ:nə(r)] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
To Mr . Eugene Horner , Member of the Board of
到 先生 . 尤金 霍纳 , 成员 的 这 木板 的
[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [hə'waɪi] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Directors of the Hawaii Natural History Association ,
导演 的 这 夏威夷 自然的 历史 协会 ,

致夏威夷自然历史协会董事会成员尤金·霍纳先生:

[hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['fɝ:nz] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]
whose interest in Hawaiian ferns has extended over more than a half a
谁 兴趣 在 夏威夷 蕨类植物 有 扩展 超过 更多的 比 一个 一半 一个
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

他对夏威夷蕨类植物的兴趣已经持续了半个多世纪。

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ə'sɪstəns] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] ['fɝ:nz]
and whose enthusiasm and willing assistance in collecting and identifying ferns
和 谁 热情 和 愿意的 协助 在 收集 和 识别 蕨类植物
[hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l][help] ,
has been of invaluable help ,
有 到过 的 无价 帮助 ,

他在采集和鉴定蕨类植物方面的热情和乐于助人的精神提供了宝贵的帮助。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz]['dedɪkeɪtɪd] .
this booklet is dedicated .
这 小册子 是 投入的 .

这本小册子献给。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

14ND [prbli'keiʃnz] & ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs]
14ND PUBLICATIONS & PRINTING OFFICE
14ND 出版物 & 印刷 办公室

第十四出版印刷局

[pɜːrl] ['hɑːrbər] , [tiː] . [eɪtʃ] . -
PEARL **HARBOR** **,** **T** **.** **H** **.** **1952**
珍珠 港口 , T . H . -

珍珠港，1952年

[hə'waɪi] ['neɪtʃər] [noʊts]
HAWAII **NATURE** **NOTES**
夏威夷 自然 笔记

夏威夷自然笔记

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **PUBLICATION** **OF** **THE**
这 发布 的 这

出版

['nætʃ(ə)rəlɪst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk]
NATURALIST **DIVISION** **,** **HAWAII** **NATIONAL** **PARK**
博物学家 分配 , 夏威夷 国家的 公园

夏威夷国家公园自然学家部门

[ænd; ənd][ðə; ði] [hə'waɪi] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
AND **THE** **HAWAII** **NATURAL** **HISTORY** **ASSOCIATION**
和 这 夏威夷 自然的 历史 协会

以及夏威夷自然历史协会

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[viː][dʒuːn] - [noʊ] . [wʌn]
V **JUNE** **1952** **NO** **.** **1**
V 六月 - 不 . 1

1952年6月第1期

['fɝːnz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]
Ferns **of** **Hawaii** **National** **Park**
蕨类植物 的 夏威夷 国家的 公园

夏威夷国家公园的蕨类植物

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌgləs] [eɪtʃ] . ['hʌbərd]
DOUGLASS **H** **.** **HUBBARD**
道格拉斯 H . 哈伯德

道格拉斯·H·哈伯德

[pɑːrk]['nætʃ(ə)rəlɪst] [[wʌn]]
Park **Naturalist** **[** **1** **]**
公园 博物学家 [1]

公园博物学家[1]

['speʃ(ə)l] ['ɪʃuː] • [praɪs] - [sents]
SPECIAL **ISSUE** **•** **PRICE** **50** **CENTS**
特别的 问题 • 价格 - 分

特刊 · 售价 50 美分

[[wʌn]] ['mɪstər] .
[**1** **]** **Mr** **.**
[1] 先生 .

[1]先生

['hʌbərd] [ɪz] [naʊ] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][pɑ:rk]['nætʃ(ə)rəlɪst][æt; ət][jəu'semiti]['næʃ(ə)nəl] Park2

Hubbard	is	now	Associate	Park	Naturalist	at	Yosemite	National	Park2
哈伯德	是	现在	联系	公园	博物学家	在	优胜美地	国家的	Park2

哈伯德现在是优胜美地国家公园的副公园博物学家。

[dʒi:] . [oʊ] . [feɪgɚlənd]

G	.	O	.	Fagerlund
G	.	哦	.	法格伦德

GO Fagerlund

['steɪtli] [tri:] ['fɝ:nz] ['bɔ:rdər][ə; eɪ][roʊd][ɪn] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] Park3

Stately	tree	ferns	border	a	road	in	Hawaii	National	Park3
庄严	树	蕨类植物	边界	一个	路	在	夏威夷	国家的	Park3

夏威夷国家公园3号公路旁，高大的树蕨郁郁葱葱。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['fɝ:nz] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [plænts][ɪn][ðə; ði][plænt][wɜ:rld] .

Ferns	are	among	the	most	interesting	plants	in	the	plant	world	.
蕨类植物	是	之中	这	最多	有趣的	植物	在	这	植物	世界	.

蕨类植物是植物界最有趣的植物之一。

[və'raɪətiz] [ɪn] [hə'waɪi] [reɪndʒ][frʌm; frəm] ['deɪnti] ['fɪlmi] ['fɝ:nz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

Varieties	in	Hawaii	range	from	dainty	filmy	ferns	less	than	one	inch	in	length
品种	在	夏威夷	范围	从	纤巧	电影	蕨类植物	较少的	比	一	英寸	在	长度

[tu:; tə] ['steɪtli] [tri:] ['fɝ:nz] ['oʊvər] - [fi:t] [haɪ] ,

to	stately	tree	ferns	over	40	feet	high	,
到	庄严	树	蕨类植物	超过	-	脚	高的	,

夏威夷的蕨类植物种类繁多，从不足一英寸长的纤细薄膜蕨到超过40英尺高的高大树蕨，应有尽有。

[ænd; ənd][ɪn'hæbɪt] ['eriəz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][draɪ] , ['bærən] ['lɑ:və] [floʊz] [tu:; tə] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [reɪn]

and	inhabit	areas	varying	from	dry	,	barren	lava	flows	to	impenetrable	rain
和	居住	区域	变化	从	干燥	,	荒芜	岩浆	流量	到	坚不可摧	雨

['dʒʌŋglz] .

jungles	.
丛林	.

它们栖息的地区从干燥贫瘠的熔岩流到难以穿越的热带雨林都有。

[mɔ:r] ['prɪmətɪv] [ðæn; ðən] ['flaʊərɪŋ] [plænts] , ['fɝ:nz] [ˌri:prə'du:s] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [smɔ:l] , [dʌst] -

More	primitive	than	flowering	plants	,	ferns	reproduce	by	means	of	small	,	dust	-
更多的	原始	比	开花	植物	,	蕨类植物	复制	经过	方法	的	小的	,	灰尘	-

[laɪk] ['bɑ:dɪz] [kɔ:ld] [spɔ:z] .

like	bodies	called	spores	.
喜欢	身体	称为	孢子	.

蕨类植物比开花植物更原始，它们通过称为孢子的细小粉尘状体进行繁殖。

[ði:z] [spɔ:z] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

These	spores	are	often	carried	in	the	air	,
这些	孢子	是	经常	携带	在	这	空气	,

这些孢子经常随空气传播，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] ['laɪtweɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [bloʊn] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

and	are	so	lightweight	that	they	can	be	blown	for	thousands	of
和	是	所以	轻的	那	他们	能	是	吹	为了	数千	的

[maɪlz] [baɪ]['waɪndz] .

miles	by	winds	.
英里	经过	风	.

它们非常轻，可以被风吹到数千英里之外。

[ðə; ði] ['fɜ˞:nz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] , [ɔ:r][ðer; ðər] ['ænsestərz] , [ə'pærəntli] [ri:tʃt] [ði:z] ['aɪləndz][wɪð; wɪθ]

The	ferns	of	Hawaii	,	or	their	ancestors	,	apparently	reached	these	islands	with
这	蕨类植物	的	夏威夷	,	或者	他们的	祖先	,	显然	达到	这些	岛屿	和

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['waɪndz] ,

the	help	of	winds	,
这	帮助	的	风	,

夏威夷的蕨类植物，或者说它们的祖先，显然是借助风力到达这些岛屿的。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ˌɪntrə'du:st] ['ri:s(ə)ntli][baɪ][mæn] .

except	for	those	introduced	recently	by	man	.
除了	为了	那些	介绍	最近	经过	男人	.

除了最近由人类引入的那些。

[hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk]

HAWAII	NATIONAL	PARK
夏威夷	国家的	公园

夏威夷国家公园

[hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

Hawaii	National	Park	belongs	to	the	American	people	.
夏威夷	国家的	公园	属于	到	这	美国人	人们	.

夏威夷国家公园属于美国人民。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] - [ðə; ði] [θri:] [vɔl'keinəuz] , [ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:] ,

When	it	was	set	aside	by	Congress	in	1916	the	three	volcanoes	,	Haleakala	,
什么时候	它	曾是	放	旁边	经过	国会	在	-	这	三	火山	,	哈雷阿卡拉	,

1916年，国会划定了这三座火山，分别是哈雷阿卡拉火山、

['mɔnə] ['loʊ.ə] , [ænd; ənd][ˌki,ɬaʊ'eɪə][wɜ:r; wər][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪntrəst] .

Mauna	Loa	,	and	Kilauea	were	of	principal	interest	.
莫纳	洛阿	,	和	基拉韦厄	是	的	主要的	兴趣	.

莫纳罗亚火山和基拉韦厄火山是主要关注点。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'kri:sɪŋli] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [tri:z] ,

It	has	become	increasingly	apparent	that	the	beautiful	forests	of	native	trees	,
它	有	变得	日益	明显	那	这	美丽的	森林	的	本国的	树木	,

人们越来越清楚地认识到，美丽的本土树木森林，

[ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hə'waɪən; hə'wɑ:jən][plænts][fɔ:r; fər][sər'vaɪv(ə)l] ,

the	birds	which	depend	upon	Hawaiian	plants	for	survival	,
这	鸟类	哪个	依赖	之上	夏威夷	植物	为了	生存	,

那些依赖夏威夷植物生存的鸟类，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][fɜ:rn]['dʒʌŋglz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['i:kwəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] [ni:d]

and	the	magnificent	fern	jungles	are	of	equal	importance	and	more	in	need
和	这	壮丽	蕨类	丛林	是	的	平等的	重要性	和	更多的	在	需要

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

of	protection	.
的	保护	.

而壮丽的蕨类植物丛林同样重要，更需要保护。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ,

Outside	of	the	park	,
外部	的	这	公园	,

公园外，

[tri:z] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kəuə] ([hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [mə'hɑ:gəni]) [ænd; ənd][ðə; ði][əj'hi:ɑ:][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ]

trees	such	as	the	koa	(	Hawaiian	mahogany	)	and	the	ohia	are	being
树木	这样的	作为	这	寇阿木	(	夏威夷	桃花心木	)	和	这	俄亥俄	是	存在

[kʌt] [fɔ:r; fər] ['lʌmbər] ,

cut	for	lumber	,
切	为了	木材	,

像寇阿木（夏威夷桃花心木）和奥希亚木这样的树木正被砍伐用作木材。

[ænd; ənd] [triː] ['fɝːnz] , [ə'pɑːn] [huːz] [trʌŋks] ['ɔːkɪdz] [ɑːr; ər] [groʊn] , [ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

and	tree	ferns	,	upon	whose	trunks	orchids	are	grown	,	are	rapidly	being	taken
和	树	蕨类植物	,	之上	谁	树干	兰花	是	生长	,	是	快速	存在	已采取

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪndəstri] .

for	this	expanding	industry	.
为了	这	扩展	行业	.

兰花就生长在树干上的树蕨，正迅速被砍伐用于这个不断发展的产业。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪts] ['eriəz]

The	National	Park	Service	has	been	given	the	responsibility	of	keeping	its	areas
这	国家的	公园	服务	有	到过	给定	这	责任	的	保持	它是	区域

[ɪn][æz; əz] ['nɪrli] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə'merɪkə] ,

in	as	nearly	an	original	condition	as	possible	—	a	little	bit	of	America	,
在	作为	几乎	一个	原来的	状况	作为	可能的	—	一个	小的	少量	的	美国	,

国家公园管理局的职责是尽可能保持其辖区内的原始状态——保留一点美国风貌。

[ˌʌn'spɔɪld] .

unspoiled	.
未受破坏的	.

未受破坏的。

[hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] — [jʊr; jər][pɑːrk] — [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] .

Hawaii	National	Park	—	your	park	—	is	among	the	most	outstanding	of	these	.
夏威夷	国家的	公园	—	你的	公园	—	是	之中	这	最多	杰出的	的	这些	.

夏威夷国家公园——也就是你们的公园——是其中最杰出的公园之一。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

Please	help	us	keep	it	this	way	.
请	帮助	我们	保持	它	这	方式	.

请帮助我们保持现状。

[ðɪs] ['bʊklət]

THIS	BOOKLET
这	小册子

这本小册子

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɝːnz]

This	booklet	is	not	intended	to	be	a	comprehensive	treatment	of	all	the	ferns
这	小册子	是	不是	故意的	到	是	一个	综合的	治疗	的	全部	这	蕨类植物

— [sʌm; səm] - ['spiːʃiːz] — [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [deɪt] [ɪn] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

—	some	70	species	—	which	have	been	found	to	date	in	Hawaii	National	Park	.
—	一些	-	物种	—	哪个	有	到过	成立	到	日期	在	夏威夷	国家的	公园	.

本手册并非旨在全面介绍迄今为止在夏威夷国家公园发现的所有蕨类植物（约 70 种）。

['ræðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

Rather	it	is	an	illustrated	guide	to	the	more	abundant	species	which	may	be
相当	它	是	一个	插图	指导	到	这	更多的	丰富	物种	哪个	可能	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːndərɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtn] [pæθ] .

seen	by	the	visitor	without	wandering	far	from	the	beaten	path	.
已见	经过	这	游客	没有	漫游	远的	从	这	被打败	小路	.

它更像是一本图文并茂的指南，介绍游客无需远离主路即可看到的较为常见的物种。

[ə'bʌndəns] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

Abundance	has	been	used	as	the	basis	for	arrangement	,	instead	of	scientific
丰富	有	到过	用过的	作为	这	基础	为了	安排	,	反而	的	科学

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

classification	,
分类	,

一直以来，人们都是以数量丰富度而非科学分类作为排列依据。

[ænd; ənd] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈteknɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃənz] .

and	illustrations	take	the	place	of	technical	descriptions	.
和	插图	拿	这	地方	的	技术的	描述	.

插图代替了技术说明。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈsɪrɪəs] [əbˈzɜːvəz] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [nɪr]

The	more	serious	observers	are	referred	to	the	selected	bibliography	near
这	更多的	严肃的	观察员	是	指	到	这	已选	参考书目	靠近

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

the	end	of	this	publication	.
这	结尾	的	这	发布	.

更严肃的观察者可参阅本书末尾附近的参考书目。

[sʌm; səm] [ˌdɪsəˈgriːmənt] [ɪgˈzɪsts] [təˈdeɪ] [əˈmʌŋ] [ˈbɑːtənɪst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][ˌsaɪənˈtɪfɪk]

Some	disagreement	exists	today	among	botanists	as	to	the	proper	scientific
一些	分歧	存在	今天	之中	植物学家	作为	到	这	恰当的	科学

[neɪmz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][həˈwaɪən; həˈwɑːjən][plænt] ['spiːʃiːz] ,

names	for	certain	Hawaiian	plant	species	,
姓名	为了	肯定	夏威夷	植物	物种	,

目前，植物学家对某些夏威夷植物物种的正确学名仍存在一些分歧。

[ænd; ənd] ['meni] ['fɝːnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndəˈgəuɪŋ] [riːˌklæsɪfiˈkeiʃən] .

and	many	ferns	have	been	undergoing	reclassification	.
和	许多	蕨类植物	有	到过	正在经历	重新分类	.

许多蕨类植物正在经历重新分类。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪmz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

For	this	reason	all	of	the	scientific	names	that	could	be	found	for	the
为了	这	原因	全部	的	这	科学	姓名	那	可以	是	成立	为了	这

['veriəs] ['fɝːnz] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪstɪd] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - ,

various	ferns	in	this	booklet	have	been	listed	on	pages	37	,
各种各样的	蕨类植物	在	这	小册子	有	到过	列出	在	页面	-	,

因此，这本小册子中所有能找到的各种蕨类植物的学名都列在第37页。

- [ænd; ənd] - .

38	and	39	.
-	和	-	.

38 和 39。

[ə; eɪ] [briːf] [koʊd][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkluːdɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['hæbɪtæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

A	brief	code	has	been	included	to	indicate	the	type	of	habitat	in	which	the
一个	简短的	代码	有	到过	包括	到	表明	这	类型	的	栖息地	在	哪个	这

['fɝːnz] ['nɔːrməli] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] :

ferns	normally	may	be	found	:
蕨类植物	通常情况下	可能	是	成立	:

文中包含一个简短的代码，用于指示蕨类植物通常生长的生境类型：

D=dry , M=moist , [diː] & M=dry [ænd; ənd] [mɔɪst] .

D=dry	,	M=moist	,	D	&	M=dry	and	moist	.
D=dry	,	M=moist	,	D	&	M=dry	和	潮湿	.

D=干燥，M=潮湿，D&M=干燥和潮湿。

['nʌmbərz] [ɪn][boʊld] - [feɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [fɜːrn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

Numbers	in	bold	-	face	type	are	used	for	that	particular	fern	throughout	the
数字	在	大胆的	-	脸	类型	是	用过的	为了	那	特别的	蕨类	自始至终	这

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

publication	.
发布	.

在整本出版物中，粗体数字代表该特定蕨类植物。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm]

The	page	numbers	refer	to	the	location	of	the	text	and	the	scientific	name
这	页	数字	参考	到	这	地点	的	这	文本	和	这	科学	姓名

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['spi:ʃi:z] .

for	that	species	.
为了	那	物种	.

页码指的是文本的位置以及该物种的学名。

[wʌn] [ɪntʃ] [skwer] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['bækgraʊnd] [skeɪl] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

One	inch	squares	are	used	for	background	scale	in	many	of	the	illustrations	.
一	英寸	正方形	是	用过的	为了	背景	规模	在	许多	的	这	插图	.

许多插图都使用一英寸见方的方格作为背景比例尺。

[ɔ:l] ['fəutəgræfs] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['kredɪtɪd] . [fɔ:r]

All	photographs	are	by	the	author	unless	otherwise	credited	.	4
全部	照片	是	经过	这	作者	除非	否则	已认可	.	4

除非另有注明，所有照片均为作者拍摄。4

[tri:] ['fɝ:nz]

TREE	FERNS
树	蕨类植物

树蕨

[ðə; ði][faɪv] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [tri:] ['fɝ:nz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['bɑ:tənɪst] [wɪl] [ə'pɪr] [kwaɪt]

The	five	species	of	Hawaiian	tree	ferns	recognized	by	botanists	will	appear	quite
这	五	物种	的	夏威夷	树	蕨类植物	认可	经过	植物学家	将要	出现	相当

['sɪmələr][tu:; tə][moʊst] ['vɪzɪtər] .

similar	to	most	visitors	.
相似的	到	最多	访客	.

植物学家认可的五种夏威夷树蕨，在大多数游客看来都非常相似。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [bɪ'loʊ] [ʃoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] .

The	illustrations	below	show	several	of	the	differences	.
这	插图	以下	展示	一些	的	这	差异	.

下图展示了其中的一些区别。

[moʊst] ['kɑ:mən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ['fɝ:nz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] ['spi:ʃi:z] [kɔ:ld] - (- ,

Most	common	of	the	tree	ferns	are	the	two	species	called	HAPUU	(	10	,
最多	常见的	的	这	树	蕨类植物	是	这	二	物种	称为	-	(	-	,

最常见的树蕨是两种被称为 HAPUU (10,

-) [wɪtʃ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [kɔ:rs] ['bristlz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:pu:][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([naɪn]) [wɪtʃ]

11	)	which	do	not	have	the	coarse	bristles	of	the	HAPU	III	(	9	)	which
-	)	哪个	做	不是	有	这	粗	刷毛	的	这	哈普	三、	(	9	)	哪个

['sʌmtaɪmz] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fi:t] ,

sometimes	grow	to	a	height	of	35	feet	,
有时	生长	到	一个	高度	的	-	脚	,

11) 它们没有 HAPU III (9) 的粗毛，HAPU III 有时可长到 35 英尺高，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [frɑ:nd] .

including	the	fronds	.
包括	这	叶状体	.

包括叶片。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['spi:ʃi:z] , [ðə; ði] [mju:] (-) , [ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mən] ,

The	fourth	species	,	the	MEU	(	12	)	,	is	not	common	,
这	第四	物种	,	这	MEU	(	-	)	,	是	不是	常见的	,

第四种物种，MEU（12），并不常见，

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪi] .

and	is	found	only	on	the	island	of	Hawaii	.
和	是	成立	仅有的	在	这	岛	的	夏威夷	.

而且只在夏威夷岛上才能找到。

[ə; eɪ] [fɪfθ] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['friːkwənt] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv] ['kaʊˌaɪ] .

A	fifth	species	is	frequent	in	the	highlands	of	Kauai	.
一个	第五	物种	是	频繁	在	这	高地	的	考艾岛	.

第五个物种常见于考艾岛的高地。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['baːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ['fɝːnz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [smɔːl] ,

The	reproductive	bodies	of	the	tree	ferns	are	borne	in	small	,
这	生殖	身体	的	这	树	蕨类植物	是	出生	在	小的	,

树蕨的生殖体着生于小型的.....

[biːd] - [laɪk] ['kæpsuːlz; 'kæpslz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːf] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ([siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ]) .

bead	-	like	capsules	on	the	margins	of	the	leaf	segments	(	see	illustration	below	)	.
珠子	-	喜欢	胶囊	在	这	边距	的	这	叶子	片段	(	看	插图	以下	)	.

叶段边缘有珠状蒴果（见下图）。

[ðiːz] ['kæpsuːlz; 'kæpslz] , [wɪtʃ] ['oʊpən] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [lɪdz] ,

These	capsules	,	which	open	by	means	of	small	lids	,
这些	胶囊	,	哪个	打开	经过	方法	的	小的	盖子	,

这些胶囊通过小盖子打开，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɝːnz] , - ,

may	be	responsible	for	the	generic	name	of	the	ferns	,	Cibotium	,
可能	是	负责任的	为了	这	通用的	姓名	的	这	蕨类植物	,	-	,

可能是蕨类植物的通用名称 Cibotium 的由来。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [griːk] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] .

from	a	Greek	word	meaning	a	small	vessel	.
从	一个	希腊语	单词	意义	一个	小的	血管	.

源自希腊语，意思是小容器。

[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɝːnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlki] ['puːluː] , [dɪ'skʌst] [bɪ'loʊ] .

The	buds	of	these	ferns	are	covered	with	the	silky	PULU	,	discussed	below	.
这	花蕾	的	这些	蕨类植物	是	涵盖	和	这	丝滑	普鲁	,	讨论	以下	.

这些蕨类的花蕾上覆盖着丝状的 PULU，下文将对此进行讨论。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪlɪbrənd] ([faɪv] , [piː] . -) ['fɝːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - [reɪndʒ] ['oʊvər] ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

According	to	Hillebrand	(	5	,	p	.	546	)	ferns	of	the	genus	Cibotium	range	over	Mexico	and	Central	America	,
根据	到	希勒布兰德	(	5	,	p	.	-	)	蕨类植物	的	这	属	-	范围	超过	墨西哥	和	中央	美国	,

据 Hillebrand (5, p. 546) 所述，Cibotium 属的蕨类植物分布于墨西哥和中美洲，

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [sʊ'mɑːtrə] , [saʊθ] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] .

the	Philippine	Islands	,	Sumatra	,	South	China	and	India	.
这	菲律宾	岛屿	,	苏门答腊	,	南	中国	和	印度	.

菲律宾群岛、苏门答腊岛、中国南方和印度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [spɔːz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [triː] ['fɝːnz] [ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] .

It	is	an	interesting	speculation	as	to	which	of	these	places	provided	the	spores	which	gave	the	Hawaiian	tree	ferns	their	beginning	.
它	是	一个	有趣的	推测	作为	到	哪个	的	这些	地方	假如	这	孢子	哪个	给予	这	夏威夷	树	蕨类植物	他们的	开始	.

究竟是这些地方中的哪一个提供了孢子，使夏威夷树蕨得以繁衍，这是一个有趣的推测。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [trʌŋk] [ɑ:n] [ði:z] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['fɝ:nz] [ɪz][ɪn]

Much	of	what	appears	to	be	the	trunk	on	these	and	many	other	ferns	is	in
很多	的	什么	出现	到	是	这	树干	在	这些	和	许多	其他	蕨类植物	是	在

[ri'æləti] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] ['eriəl] [ru:ts] [wɪtʃ] [əb'zɔ:rb] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [tri:]

reality	a	useful	mass	of	aerial	roots	which	absorb	moisture	and	protect	the	tree
现实	一个	有用	大量的	的	天线	根	哪个	吸收	水分	和	保护	这	树

[trʌŋk] [frʌm; frəm] ['dæmɪdʒ] .

trunk	from	damage	.
树干	从	损害	.

这些蕨类植物以及许多其他蕨类植物，其看似树干的部分实际上是大量的气生根，这些气生根可以吸收水分，保护树干免受损害。

[ði:z] [ru:ts] ['ɔ:lsoʊ]['ɔ:fər][ə; eɪ] ['fɜ:rtl] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [si:dz] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [plænts][tu:; tə] [teɪk]

These	roots	also	offer	a	fertile	place	for	seeds	of	many	other	plants	to	take
这些	根	还	提供	一个	沃	地方	为了	种子	的	许多	其他	植物	到	拿

[ru:t] [ænd; ənd] [groʊ] .

root	and	grow	.
根	和	生长	.

这些根系也为许多其他植物的种子生根发芽提供了肥沃的土壤。

[soʊ] ['kɑ:mən] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd][əj'hi:ɑ:] [tri:z] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [tri:] [fɜ:rn] [trʌŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['fɝ:nz]

So	common	is	it	to	find	ohia	trees	growing	on	tree	fern	trunks	that	the	ferns
所以	常见的	是	它	到	寻找	俄亥俄	树木	生长	在	树	蕨类	树干	那	这	蕨类植物

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['mʌðər] [ʌv; əv][əj'hi:ɑ:] .

are	often	called	mother	of	ohia	.
是	经常	称为	母亲	的	俄亥俄	.

在树蕨树干上发现俄亥俄树非常常见，以至于树蕨经常被称为俄亥俄树之母。

[ˌʌnə'pri:ʃətiv] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rli] [groʊθ] [ðə; ði] [tri:z] ['ɔ:f(ə)n]

Unappreciative	of	the	support	given	them	in	their	early	growth	the	trees	often
不懂感恩的	的	这	支持	给定	他们	在	他们的	早期的	生长	这	树木	经常

[send] [ru:ts] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rn]['faɪnəli][ɪz] [kɪld] .

send	roots	to	earth	which	become	so	large	that	the	fern	finally	is	killed	.
发送	根	到	地球	哪个	变得	所以	大的	那	这	蕨类	最后	是	被杀	.

由于不珍惜幼年时期得到的扶持，树木常常将根系扎入土壤，这些根系变得非常庞大，最终导致蕨类植物死亡。

[mʌtʃ] [stɑ:rtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:] ['fɝ:nz] .

Much	starch	is	present	in	the	trunks	of	tree	ferns	.
很多	淀粉	是	展示	在	这	树干	的	树	蕨类植物	.

树蕨的树干中含有大量的淀粉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [hə'waɪənz] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

This	was	resorted	to	by	the	Hawaiians	for	food	in	time	of	famine	.
这	曾是	复原	到	经过	这	夏威夷人	为了	食物	在	时间	的	饥荒	.

夏威夷人在饥荒时期就曾用这种方法获取食物。

[jʌŋ] [frɑ:nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ['fɝ:nz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['sevrəl] [ɪg'zɑ:tɪk] ['dɪʃɪz] [tə'deɪ] ,

Young	fronds	of	the	tree	ferns	are	used	in	preparing	several	exotic	dishes	today	,
年轻的	叶状体	的	这	树	蕨类植物	是	用过的	在	准备	一些	异域风情	菜肴	今天	,

如今，树蕨的嫩叶被用于烹制多种异国风味菜肴。

[ænd; ənd] ['meni] [pɑ:rk] ['fɝ:nz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [groʊθ] [rɪ'mu:vd]

and	many	Park	ferns	have	suffered	severely	by	having	the	new	growth	removed
和	许多	公园	蕨类植物	有	遭受	严重	经过	拥有	这	新的	生长	已移除

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

for	this	purpose	.
为了	这	目的	.

许多公园里的蕨类植物因为新芽被移除而遭受了严重损害。

['mʌlti] - [brænʧt] [frɑːnd] ['kærəktəraɪz] [triː] - ferns5
Multi - branched fronds characterize tree - ferns5
多 - 分支 叶状体 描述 树 - ferns5

多分枝的叶片是树蕨的特征[5]

[frɑːnd]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] , ['segmənt] ['kləusʌp] , [ænd; ənd][frɑːnd] [stɔːk] ['sekʃnz] [ʌv; əv][mjuː] (-) (
Frond segments , segment closeups , and frond stalk sections of MEU (12) (
叶状体 片段 , 部分 特写镜头 , 和 叶状体 茎 部分 的 MEU (-) (
[left]) , [hɑːpuː][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([naɪn]) (['sentər]) ,
left) , HAPU III (9) (center) ,
左边) , 哈普 三、 (9) (中心) ,

MEU (12)（左）、HAPU III (9)（中）的叶片节段、节段特写和叶柄部分，

[ænd; ənd] - (-) [triː] ['fɝːnz] . [sɪks]
and HAPUU (11) tree ferns . 6
和 - (-) 树 蕨类植物 . 6

以及 HAPUU (11) 树蕨。6

['puːluː]
PULU
普鲁

普鲁

[ðə; ði] [jʌŋ] [frɑːnd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['fɝːnz] , [ɪ'speʃəli] [triː] ['fɝːnz] ,
The young fronds of certain ferns , especially tree ferns ,
这 年轻的 叶状体 的 肯定 蕨类植物 , 尤其 树 蕨类植物 ,

某些蕨类植物，尤其是树蕨的幼嫩叶片

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] - ['kʌlərd] ['sɪlki] [flɑːs] [kɔːld] “ ['puːluː] .
are covered with a bronze - colored silky floss called “ pulu .
是 涵盖 和 一个 青铜 - 有色 丝滑 牙线 称为 “ 普鲁 .

表面覆盖着一层青铜色的丝状物，称为“pulu”。

” [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hə'waɪənz] [æz; əz][æn; ən][əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt] , [fɔːr; fər]['sɜːrdʒɪkl]
” Used by the ancient Hawaiians as an absorbent , for surgical
” 用过的 经过 这 古老的 夏威夷人 作为 一个 吸收剂 , 为了 外科
['dresɪŋz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðer; ðər] [ded] ,
dressings , and even in embalming their dead ,
敷料 , 和 甚至 在 防腐 他们的 死的 ,

“古代夏威夷人曾用它来吸收水分、制作外科敷料，甚至用于防腐处理尸体。”

['puːluː] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [frʌm; frəm]
pulu became an item of export importance to the mainland from
普鲁 成为 一个 物品 的 出口 重要性 到 这 大陆 从
[ðə; ði] - [tuː; tə] - .
the 1860's to 1884 .
这 - 到 - .

从 1860 年代到 1884 年，普鲁成为对大陆出口的重要商品。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [sʌm; səm][fɔːr] , - , - [paʊndz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɛgiːnɝ]
During this period some 4 , 271 , 119 pounds were shipped , according to Degener
期间 这 时期 一些 4 , - , - 磅 是 已发货 , 根据 到 退化
([ˌtuː'tuː]) .
(2) .
(2) .

据 Degener (2) 称，在此期间，约有 4,271,119 磅货物被运出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [praɪ'merəli][fɔːr; fər] ['stʌfɪŋ] ['mætrəsɪz] , ['piləuz] , [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstəri] .
It was used primarily for stuffing mattresses , pillows , and upholstery .
它 曾是 用过的 主要 为了 馅 床垫 , 枕头 , 和 室内装潢 .

它主要用于填充床垫、枕头和室内装潢。

[kɑːrl][piː] . ['rʌsl] [ɪn][hɪz; ɪz][wʌn] - ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn][jəu'semiti] (- , [piː] . -) [k'woʊts]

Carl	P	.	Russell	in	his	One	-	Hundred	Years	in	Yosemite	(	1947	,	p	.	102	)	quotes
卡尔	P	.	罗素	在	他的	一	-	百	年	在	优胜美地	(	-	,	p	.	-	)	引号

['kærəlɪn] [em] . ['tʃəːtʃil] ,

Caroline	M	.	Churchill	,
卡罗琳	M	.	丘吉尔	,

卡尔·P·罗素在其著作《优胜美地百年史》（1947年，第102页）中引用了卡罗琳·M·丘吉尔的话。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] - , [ə; eɪ][jəu'semiti] ['hɑːstəlri] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - :

a	visitor	to	Leidig's	,	a	Yosemite	hostelry	established	in	1869	:
一个	游客	到	-	,	一个	优胜美地	旅店	已确立的	在	-	:

一位到访莱迪格旅馆（Leidig's）的游客，该旅馆位于优胜美地，始建于1869年：

“ [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər] ['kliːnli] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ,

“	At	this	place	the	beds	are	cleanly	and	wholesome	,
“	在	这	地方	这	床	是	干净利落	和	健康	,

“这里的床铺干净卫生，

[ɔːl'ðoʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['puːluː] ['mætrəsɪz] [pleɪst] [ə'pɑːn][slæt] ['bedstedz] .

although	consisting	of	pulu	mattresses	placed	upon	slat	bedsteads	.
虽然	由	的	普鲁	床垫	放置	之上	板条	床架	.

虽然是由放置在板条床架上的普鲁床垫组成。

” [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['puːluː]['fækt(ə)ri] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tə'deɪ] [ɪn][ˌkiˌłaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n]

”	The	remains	of	the	old	pulu	factory	may	be	seen	today	in	Kilauea	section
”	这	遗迹	的	这	老的	普鲁	工厂	可能	是	已见	今天	在	基拉韦厄	部分

[ə'baʊt][wʌn] . [eɪt][maɪlz] [bɪ'loʊ] - ['kreɪtər][ɑːn][ðə; ði][treɪl][tuː; tə][neɪpaʊ]['kreɪtər] .

about	1	.	8	miles	below	Makaopuhi	Crater	on	the	trail	to	Napau	Crater	.
关于	1	.	8	英里	以下	-	火山口	在	这	踪迹	到	纳波	火山口	.

“如今在基拉韦厄火山口下方约 1.8 英里处，沿着通往纳帕火山口的小路，可以看到旧普鲁工厂的遗迹。

[hɪr] [ðə; ði]['puːluː][wʌz; wəz][draɪd][ænd; ənd] [beɪl] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['siːwərd] ['oʊvər][ðə; ði]['pɑːli]

Here	the	pulu	was	dried	and	baled	before	being	taken	seaward	over	the	pali
这里	这	普鲁	曾是	干燥	和	打包	前	存在	已采取	向海	超过	这	帕利

[tuː; tə][ˌkeɪˌɑː'uːˌhoʊ] ['lændɪŋ] [fɔːr; fər] ['ləʊdɪŋ] ['ɑːntə] ['meɪnlənd] - [baʊnd] ['ves(ə)lz] .

to	Keauhou	Landing	for	loading	onto	mainland	-	bound	vessels	.
到	keauhou	降落	为了	加载中	到	大陆	-	边界	船只	.

在这里，普鲁鱼被晒干并打包，然后通过帕利河运往海里的凯奥霍码头，装上开往大陆的船只。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['puːluː][wʌz; wəz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ˌkiˌłaʊ'eɪə] ['fɝːnz] , [ðə; ði]

Although	a	high	percentage	of	pulu	was	gathered	from	Kilauea	ferns	,	the
虽然	一个	高的	百分比	的	普鲁	曾是	聚集	从	基拉韦厄	蕨类植物	,	这

['ɪndəstri] ['fɔːrtʃənətli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ə'baʊt] - ,

industry	fortunately	terminated	about	1885	,
行业	幸运的是	终止	关于	-	,

虽然很大一部分普鲁（pulu）是从基拉韦厄蕨类植物中采集的，但幸运的是，该产业在1885年左右就终止了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['fɝːnz] [wɜːr; wər] [kʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['puːluː] [əb'teɪnd]

and	no	more	ferns	were	cut	for	the	small	amount	of	pulu	obtained
和	不	更多的	蕨类植物	是	切	为了	这	小的	数量	的	普鲁	获得

[frʌm; frəm] [iːtʃ] .

from	each	.
从	每个	.

而且，由于每棵蕨类植物只能获得少量的普鲁果，所以不再砍伐蕨类植物了。

[ðə; ði] [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['puːluː]['fækt(ə)ri][ɪz][nɑːt] ['strenjuəs] ,

The	hike	to	the	pulu	factory	is	not	strenuous	,
这	远足	到	这	普鲁	工厂	是	不是	费力的	,

前往普鲁工厂的徒步路线并不费力。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] .

and	is	one	of	the	most	interesting	in	Hawaii	National	Park	.
和	是	一	的	这	最多	有趣的	在	夏威夷	国家的	公园	.

它是夏威夷国家公园中最有趣的景点之一。

{ ['pu:lu:] . } ['sɛvən]

{	Pulu	.	}	7
{	普鲁	.	}	7

{Pulu.}7

[ænd; ənd] -

AMAUMAU	AND	AMAU
amaumau	和	-

阿毛毛和阿毛

[ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] ['fɜ:nz] ['groʊɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [tri:] ['fɜ:nz] [ɑ:r; ər] (-)

The	most	abundant	ferns	growing	beneath	the	larger	tree	ferns	are	AMAUMAU	(	40	)
这	最多	丰富	蕨类植物	生长	下面	这	更大的	树	蕨类植物	是	amaumau	(	-	)

[ænd; ənd][ðə; ði] - (-) .

and	the	AMAU	(	41	)	.
和	这	-	(	-	)	.

在较大的树蕨下生长的最丰富的蕨类植物是 AMAUMAU (40) 和 AMAU (41)。

[faʊnd] ['fri:kwəntli] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˌki,ɬaʊ'eɪə][ænd; ənd][ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ,

Found	frequently	in	both	the	Kilauea	and	Haleakala	sections	of	the	Park	,
成立	频繁地	在	两个都	这	基拉韦厄	和	哈雷阿卡拉	部分	的	这	公园	,

在公园的基拉韦厄火山和哈雷阿卡拉火山区域都经常能见到这种火山。

[ðə; ði] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [les] ['kɑ:mən] - [ænd; ənd][ðə; ði]

the	amaumau	is	usually	larger	than	the	less	common	amau	and	the
这	amaumau	是	通常	更大的	比	这	较少的	常见的	-	和	这

[frɑ:nd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] ['heri] .

fronds	are	not	as	hairy	.
叶状体	是	不是	作为	毛茸茸	.

阿玛乌木通常比不太常见的阿玛乌木更大，而且叶片上的毛也不那么多。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['meθəd] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz][baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndəˌsaɪdz] [ʌv; əv]

The	easiest	method	of	identification	,	however	,	is	by	comparing	the	undersides	of
这	最容易	方法	的	鉴别	,	然而	,	是	经过	比较	这	底部	的

[ðə; ði][frɑ:nd]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ([si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) .

the	frond	segments	(	see	illustration	)	.
这	叶状体	片段	(	看	插图	)	.

然而，最简单的鉴别方法是比较叶片节段的背面（见图示）。

[ðə; ði] [ɪz] [smu:ð] [waɪl] [ðə; ði] - [ɪz] ['prɑ:mɪnəntli] [veɪnd] .

The	amaumau	is	smooth	while	the	amau	is	prominently	veined	.
这	amaumau	是	光滑的	尽管	这	-	是	突出地	有脉络	.

阿玛乌玛乌树皮光滑，而阿玛乌树皮则有明显的脉络。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:] [tri:] ['fɜ:nz] , [ænd; ənd] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]

Usually	smaller	than	the	true	tree	ferns	,	and	known	only	from	the
通常	较小的	比	这	真的	树	蕨类植物	,	和	已知	仅有的	从	这

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['aɪləndz] ,

Hawaiian	Islands	,
夏威夷	岛屿	,

通常比真正的树蕨小，而且只分布于夏威夷群岛。

['fɜ:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs] [meɪ] [ri:tʃ] [haɪts] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] - [fi:t] .

ferns	of	this	genus	may	reach	heights	as	great	as	12	feet	.
蕨类植物	的	这	属	可能	抵达	高度	作为	伟大的	作为	-	脚	.

该属蕨类植物可长到 12 英尺高。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɝːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] ['fɝːnz] [wɪl] [ʃoʊ]

A	comparison	of	the	photographs	of	these	ferns	with	the	tree	ferns	will	show
一个	比较	的	这	照片	的	这些	蕨类植物	和	这	树	蕨类植物	将要	展示

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][frɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['segmənt] [ʌv; əv]

that	the	entire	frond	of	the	AMAU	or	AMAUMAU	resembles	a	single	segment	of
那	这	全部的	叶状体	的	这	-	或者	amaumau	类似	一个	单身的	部分	的

[ðə; ði] ['meni] - [bræntʃt] [frɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [fɜːrn] .

the	many	-	branched	frond	of	the	tree	fern	.
这	许多	-	分支	叶状体	的	这	树	蕨类	.

将这些蕨类植物的照片与树蕨的照片进行比较，就会发现 AMAU 或 AMAUMAU 的整个叶片类似于树蕨多枝叶片的单个部分。

[ðə; ði] [fɜːrn][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd] [draʊt] ,

The	AMAUMAU	fern	has	a	high	resistance	to	heat	and	drought	,
这	amaumau	蕨类	有	一个	高的	反抗	到	热	和	干旱	,

阿玛乌玛蕨具有很高的耐热性和耐旱性。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kaʊ] ['dezərt] [nɪr] [ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['kreɪtər] .

and	may	often	be	seen	growing	on	the	Kau	Desert	near	Kilauea	crater	.
和	可能	经常	是	已见	生长	在	这	考	沙漠	靠近	基拉韦厄	火山口	.

在基拉韦厄火山口附近的考乌沙漠，人们经常可以看到它们的身影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][plænts][tuː; tə] [teɪk] [ruːt] [ɑːn] [nuː] ['lɑːvə] [floʊz] ,

It	is	one	of	the	first	plants	to	take	root	on	new	lava	flows	,
它	是	一	的	这	第一的	植物	到	拿	根	在	新的	岩浆	流量	,

它是最早在新生熔岩流上生根发芽的植物之一。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əj'hiːɑː] [triː] .

in	company	with	the	ohia	tree	.
在	公司	和	这	俄亥俄	树	.

与俄亥俄树为伴。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - ['lɑːvə] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]

The	illustration	below	shows	a	specimen	growing	on	the	1877	lava	which	forms	the
这	插图	以下	演出	一个	标本	生长	在	这	-	岩浆	哪个	表格	这

[flɔːr] [ʌv; əv] - ['kreɪtər] .

floor	of	Keanakokoi	crater	.
地面	的	-	火山口	.

下图显示了生长在 1877 年熔岩上的标本，该熔岩形成了 Keanakokoi 火山口的底部。

['faʊlər] ([fɔːr] ,

Fowler	(	4	,
福勒	(	4	,

福勒（4，

[piː] . -) [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [red] [daɪ] [juːst] [ɑːn]['kɑːpə] [klɔːθ] [frʌm; frəm]

p	.	16	)	states	that	the	Hawaiians	prepared	a	red	dye	used	on	KAPA	cloth	from
p	.	-	)	各州	那	这	夏威夷人	准备	一个	红色的	染料	用过的	在	卡帕	布	从

[ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] .

the	outer	part	of	the	trunk	of	the	amaumau	.
这	外	部分	的	这	树干	的	这	amaumau	.

第 16 页）指出，夏威夷人从阿玛乌阿树的树干外侧提取红色染料，用于卡帕布。

[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][ænd; ənd] ['θætʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['haʊzɪz] ,

Leaves	of	the	amau	provided	a	lining	and	thatching	for	houses	,
树叶	的	这	-	假如	一个	衬垫	和	茅草屋顶	为了	房屋	,

阿毛树叶可以用来做房屋的内衬和屋顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [pɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [kʊkt]
and **the** **young** **leaves** **and** **pith** **of** **the** **stems** **were** **occasionally** **cooked**
和 这 年轻的 树叶 和 髓 的 这 茎 是 偶尔 煮熟
[fɔːr; fər] [fuːd] .
for **food** **.**
为了 食物 .

嫩叶和茎的髓心有时也会被煮熟食用。

{ ['groʊɪŋ] [ɑːn]['lɑːvə] . }
{ Amaumau growing on lava . }
{ amaumau 生长 在 岩浆 . }

（生长在熔岩上的阿玛乌毛）

{ ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][frɑːnd]['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts][ʌv; əv] [ænd; ənd] - . } [eɪt]
{ Underside of frond segments of AMAUMAU and AMAU . } 8
{ 底面 的 叶状体 片段 的 amaumau 和 - . } 8

{AMAUMAU 和 AMAU 的叶片节段背面。}8

[ɪn][ðə; ði][reɪn] ['fɔːrɪst] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['puːluː]['fækt(ə)ri] .
In the rain forest near the old Pulu Factory .
在 这 雨 森林 靠近 这 老的 普鲁 工厂 .

在旧普鲁工厂附近的热带雨林里。

[æt; ət] [liːst] [sɪks] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɝːnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] ['foʊtəgræf] .
At least six different kind of ferns may be seen in this photograph .
在 至少 六 不同的 种类 的 蕨类植物 可能 是 已见 在 这 照片 .

这张照片中至少可以看到六种不同的蕨类植物。

- [ɔːr] [kləbˈmɒs] .
Wawaeiole or Clubmoss .
- 或者 石松 .

瓦瓦埃奥尔或石松。

[diː] & [em] , (- - -) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [naɪn]
D & M , (58 - 61) (pages 36 and 39) 9
D & M , (- - -) (页面 - 和 -) 9

D&M，（58-61）（第36页和第39页）9

[juːluː] [ɔːr] [fɔːls] ['stægˌhɔːrn] .
Uluhe or False Staghorn .
乌鲁赫 或者 错误的 鹿角 .

乌鲁赫或假鹿角。

[diː] & [em] , ([fɔːr]) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D & M , (4) (pages 32 and 37)
D & M , (4) (页面 - 和 -)

D&M，（4）（第 32 页和第 37 页）

[pɑːlɑ] .
Palaa .
帕拉 .

帕拉。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (14) (pages 32 and 37) 10
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（14）（第32页和第37页）10

- .
Pamoho .
- .

帕莫霍。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
M , (48) (pages 35 and 38)
M , (-) (页面 - 和 -)

M，（48）（第 35 页和第 38 页）

- [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θə:stən] ['lɑ:və] Tube11
Pamoho at the mouth of the Thurston Lava Tube11
- 在 这 嘴 的 这 瑟斯顿 岩浆 Tube11

瑟斯顿熔岩管口的帕莫霍11

[ˌpɑ:ləpə'laɪ][oʊ] - .
Palapalai o kaumaapua .
帕拉帕莱 o - .

Palapalai o kaumaapua.

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
M , (34) (pages 34 and 38)
M , (-) (页面 - 和 -)

M，（34）（第 34 页和第 38 页）

['lu:lu:] .
Loulu .
loulu .

露露。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (19) (pages 33 and 37) 12
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（19）（第33页和第37页）12

- [ɔ:r] .
Laukahi or Cliffbrake .
- 或者 悬崖刹车 .

劳卡希或克利夫布雷克。

[di:] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (20) (pages 33 and 37)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（20）（第 33 页和第 37 页）

[læns] [fɜ:rn][ɔ:r] - .
Lance fern or DORYOPTERIS .
槊 蕨类 或者 - .

矛状蕨或多利奥普特里斯。

[di:] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (21) (pages 33 and 37) 13
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（21）（第33页和第37页）13

- [ɔ:r] ['meɪdnher] ['spli:nwə:t] .
Owalii or Maidenhair Spleenwort .
- 或者 少女发 铁线莲 .

奥瓦利或铁线蕨。

[di:] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (47) (pages 35 and 38)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（47）（第 35 页和第 38 页）

- [ɔ:r] ['brækən] .
Kilau or Bracken .
- 或者 蕨类 .

基劳或布雷肯。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (15) (pages 33 and 37) 14
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（15）（第33页和第37页）14

['piːpiː] .
Pipi .
皮皮 .

皮皮。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (63) (pages 36 and 39)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（63）（第 36 页和第 39 页）

['moʊə] .
Moa .
恐鸟 .

恐鸟。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (62) (pages 36 and 39) 15
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（62）（第36页和第39页）15

['wəːnə] ['stɔɪ]
Werner Stoy
维尔纳 斯托伊

沃纳·斯托伊

[draɪ] - [lænd] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['graːsiz] [fɔːrm] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvər] [æt; ət] [ðɪs] [ˌoʊvər'lʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Dry - land ferns and grasses form the ground cover at this overlook above the
干燥 - 土地 蕨类植物 和 草 形式 这 地面 覆盖 在 这 俯瞰 多于 这
[ˌkuː'laʊ] [gæp] ,
Koolau Gap ,
库劳 差距 ,

在库劳峡谷上方这个观景点，旱地蕨类植物和草类构成了地面植被。

[wɪð; wɪθ] - , “ ['meɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ” , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
with Hanakauhi , “ Maker of the Mist ” , in the distance .
和 - , “ 制造商 的 这 薄雾 ” , 在 这 距离 .

远处是“迷雾制造者”哈纳考希。

[ˌhɑːleˌɑːkɑː'lɑː] ['sekʃ(ə)n] , [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] . -
Haleakala Section , Hawaii National Park . 16
哈雷阿卡拉 部分 , 夏威夷 国家的 公园 . -

夏威夷国家公园哈雷阿卡拉区 16

- [ɔːr] [sɔːrd] ['fɝːnz] .
Nianiau or Sword Ferns .
- 或者 剑 蕨类植物 .

剑蕨（Nianiau）或剑蕨。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [left] , ['næroʊ] (-) , ['skeɪli] (-) , [ænd; ənd] ['kɑːmən]
From the left , Narrow Swordfern (25) , Scaly Swordfern (26) , and Common
从 这 左边 , 狭窄的 剑蕨 (-) , 鳞片状的 剑蕨 (-) , 和 常见的
(-) . -
Swordfern (24) . 17
剑蕨 (-) . -

从左至右依次为：狭叶剑蕨（25）、鳞叶剑蕨（26）和普通剑蕨（24）。[17]

['ædərz] [tʌŋ] .
Adder's Tongue .
加法器的 舌头 .

蝰蛇的舌头。

(['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
(Pages 32 and 37)
(页 - 和 -)

（第32页和第37页）

[ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] ['pendʒələm] ([θriː])
Ophioglossum pendulum (3)
瓶尔小草 摆 (3)

蛇舌草（3）

[ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] - ([wʌn]) [left]
Ophioglossum petiolatum (1) left
瓶尔小草 - (1) 左边

叶柄蛇舌兰 (1) 左

[ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] - ([ˌtuː'tuː]) -
Ophioglossum nudicaule (2) 18
瓶尔小草 - (2) -

裸茎瓶尔小草 (2)18

['kɑːmən] ['ɪpɪfaɪts] , [ɔːr] [er] plants1 .
Common epiphytes , or air plants1 .
常见的 附生植物 , 或者 空气 plants1 .

常见的附生植物，或空气植物[1]。

- .
Kihi .
- .

基希。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [ˌtuː'tuː] .
M , (54) (pages 36 and 38) 2 .
M , (-) (页面 - 和 -) 2 .

M，（54）（第 36 和 38 页）2.

[paɪ] . [em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [θriː] .
Pai . M , (55) (pages 36 and 38) 3 .
派 . M , (-) (页面 - 和 -) 3 .

Pai. M, (55) (第 36 和 38 页)3.

['ɛkəˌhɑː] - .
Ekaha akolea .
埃卡哈 - .

Ekaha akolea.

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [fɔːr] .
M , (51) (pages 36 and 38) 4 .
M , (-) (页面 - 和 -) 4 .

M，（51）（第 36 和 38 页）4。

- ['hʊkəri] .
Grammitis hookeri .
- 钩子 .

钩状革兰氏菌。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [faɪv] .
M , (52) (pages 36 and 38) 5 .
M , (-) (页面 - 和 -) 5 .

M，（52）（第 36 和 38 页）5。

- - .
Amphoradenium sarmentosum .
- - .

垂花双腺菌。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [sɪks] .
M , (56) (pages 36 and 38) 6 .
M , (-) (页面 - 和 -) 6 .

M，（56）（第 36 和 38 页）6。

['nəj,həj] ['mɔnə] .
Wahini noho mauna .
瓦希尼 诺霍 莫纳 .

Wahini noho mauna.

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) ['sɛvən] .
M , (57) (pages 36 and 38) 7 .
M , (-) (页面 - 和 -) 7 .

M，（57）（第 36 和 38 页）7。

- .
Palailaulii .
- .

帕莱劳利。

[em] , ([faɪv]) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [eɪt] .
M , (5) (pages 32 and 37) 8 .
M , (5) (页面 - 和 -) 8 .

M，（5）（第 32 和 37 页）8。

- .
Palaihinahina .
- .

帕莱希纳希纳。

[em] , ([sɪks]) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) [naɪn] .
M , (6) (pages 32 and 37) 9 .
M , (6) (页面 - 和 -) 9 .

M，（6）（第 32 和 37 页）9。

- .
Ohiaku .
- .

奥希阿库。

[em] , (['sɛvən]) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) - .
M , (7) (pages 32 and 37) 10 .
M , (7) (页面 - 和 -) - .

M，（7）（第 32 和 37 页）10。

- .
Kilau .
- .

基劳。

[em] , ([eɪt]) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (8) (pages 32 and 37) 1920
M , (8) (页面 - 和 -) -

M，（8）（第32页和第37页）1920

['fɝːnz] [fɔːrm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] [æz; əz] [ðeɪ] [send] [aʊt] [nuː] [frɑːnd] .
Amaumau ferns form beautiful patterns as they send out new fronds .
amaumau 蕨类植物 形式 美丽的 图案 作为 他们 发送 出去 新的 叶状体 .

阿玛乌毛蕨在长出新叶时会形成美丽的图案。

[ˌkiˌɬaʊˈeɪə][ˈsekʃ(ə)n] , [həˈwaɪi] [ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] . -
Kilauea Section , Hawaii National Park . 22
基拉韦厄 部分 , 夏威夷 国家的 公园 . -

夏威夷国家公园基拉韦厄区。22

[ˈɛkəˌhɑː][ɔːr][ˈbɜːrdˌnɛst][fɜːrn] .
Ekaha or Birdnest Fern .
埃卡哈 或者 鸟巢 蕨类 .

埃卡哈蕨或鸟巢蕨。

[em] , (-) ([ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) .
M , (42) (pages 35 and 38) .
M , (-) (页面 - 和 -) .

M，（42）（第 35 和 38 页）。

[ðə; ði][dɑːrk] [ˈeriəz] [ɑːn] [əndɝsɝːfəsɪz] [ɑːr; ər] [spɔːz] .
The dark areas on undersurfaces are spores .
这 黑暗的 区域 在 底面 是 孢子 .

底部的深色区域是孢子。

- - .
Cyclosorus sandwicensis .
- - .

桑威克环齿鼠。

[em] , (-) ([ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (36) (pages 35 and 38) 23
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（36）（第35页和第38页）23

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] - [tʌŋ] [ˈfɝːnz] : [frʌm; frəm][ðə; ði][left] , [ˌɛləˌfɑːˈglɑːsəm] [rɪˌtɪkjəˈleɪtəm] , [smɔːl][fɔːrm]
The Elephant - Tongue ferns : From the left , Elaphoglossum reticulatum , small form
这 大象 - 舌头 蕨类植物 : 从 这 左边 , 埃拉普霍格索姆 网纹 , 小的 形式
(-) , [iː] . - (-) ,
(31) , E . aemulum (28) ,
(-) , E . - (-) ,

象舌蕨：从左至右，网纹象舌蕨（Elaphoglossum reticulatum），小型（31），E. aemulum（28），

[iː] . [ˌgɔːrgəˈniːəm] (-) , [iː] . [rɪˌtɪkjəˈleɪtəm] , [lɑːrdʒ][fɔːrm] (-) , [ænd; ənd][iː] . [hɝːtəm] (-) (
E . gorgoneum (29) , E . reticulatum , large form (28) , and E . hirtum (30) (
E . 戈耳贡 (-) , E . 网纹 , 大的 形式 (-) , 和 E . 毛茸茸的 (-) (
[ˈpeɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) .
pages 34 and 38) .
页面 - 和 -) .

E. gorgoneum (29)、E. reticulatum，大型 (28) 和 E. hirtum (30)（第 34 页和第 38 页）。

[ɔːl][ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˈɛkəˌhɑː] .
All are called “ EKAHA .
全部 是 称为 “ 埃卡哈 .

都叫“EKAHA”。

” [ðə; ði][dɑːrk]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ɑːr; ər] [spɔːz] .
” The dark surfaces are spores .
” 这 黑暗的 表面 是 孢子 .

“黑色表面是孢子。”

[ˌpɑːləpəˈlaɪ] .
Palapalai .
帕拉帕莱 .

帕拉帕莱。

[diː] & [em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D & M , (13) (pages 32 and 37) 24
D & M , (-) (页面 - 和 -) -

D&M，（13）（第32页和第37页）24

[ˌiːwaɪ'waɪ] .
Iwaiwa .
岩和 .

岩岩。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (49) (pages 35 and 38)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（49）（第 35 页和第 38 页）

[æs'pliːniəm] - .
Asplenium contiguum .
铁线蕨 - .

Asplenium contiguum.

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (43) (pages 35 and 38) 25
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（43）（第35页和第38页）25

[æs'pliːniəm] - . [em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) .
Asplenium Macraei . M , (46) (pages 35 and 38) .
铁线蕨 - . M , (-) (页面 - 和 -) .

Asplenium Macraei. M, (46) (第 35 和 38 页)。

[ˌiːwaɪ'waɪ][oʊ] [kein] .
Iwaiwa o kane .
岩和 o 凯恩 .

Iwaiwa o kane.

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (44) (pages 35 and 38)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（44）（第 35 页和第 38 页）

- - .
Piipiilau manamana .
- - .

Piipiilau manamana.

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (45) (pages 35 and 38) 26
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（45）（第35页和第38页）26

- [ɔːr] ['kritən] [breɪk] .
Owalii or Cretan Brake .
- 或者 克里特岛 制动 .

奥瓦利或克里特刹车。

[diː] & [em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D & M , (16) (pages 33 and 37)
D & M , (-) (页面 - 和 -)

D&M，（16）（第 33 页和第 37 页）

- .
Waimakanui .
- .

怀马卡努伊。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (17) (pages 33 and 37) 27
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（17）（第33页和第37页）27

- .
Kaapeape .
- .

卡佩佩。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D , (27) (pages 34 and 37)
D , (-) (页面 - 和 -)

D，（27）（第 34 页和第 37 页）

- .
Laukahi .
- .

劳卡希。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (32) (pages 34 and 38) 28
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（32）（第34页和第38页）28

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] : ['eɪ][ɔːr][pə'luːsɪd]['pɑːlɪˌpoʊdi] .
Above and below : Ae or pellucid polypody .
多于 和 以下 : 艾 或者 透明 多足动物 .

上图和下图：透明水龙骨或透明水龙骨。

[diː] & [em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
D & M , (50) (pages 36 and 38)
D & M , (-) (页面 - 和 -)

D&M，（50）（第 36 和 38 页）

[ˌkoʊloʊ'koʊloʊ] .
Kolokolo .
科洛科洛 .

科洛科洛。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (53) (pages 36 and 38) 29
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（53）（第36页和第38页）29

[ˌiːwaɪ'waɪ][ɔːr] ['meɪdnher] .
Iwaiwa or Maidenhair .
岩和 或者 少女发 .

岩岩或铁线莲。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
M , (23) (pages 34 and 37)
M , (-) (页面 - 和 -)

M，（23）（第 34 页和第 37 页）

- .
Akolea .
- .

阿科莱亚。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
M , (38) (pages 35 and 38) 30
M , (-) (页面 - 和 -) -

M，（38）（第35页和第38页）30

- .
Hoio .
- .

Hoio。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
M , (39) (pages 35 and 38)
M , (-) (页面 - 和 -)

M，（39）（第 35 页和第 38 页）

- .
Kikaweo .
- .

基卡韦奥。

[em] , (-) ([peɪdʒ] -) -
M , (35) (page 38) 31
M , (-) (页 -) -

M，（35）（第38页）31

- [dɛn'teɪtəs] .
Cyclosorus dentatus .
- 齿 .

齿状环齿虫。

[em] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)
M , (37) (pages 35 and 38)
M , (-) (页面 - 和 -)

M，（37）（第 35 页和第 38 页）

['sɪlvər] [fɜːrn] .
Silver Fern .
银 蕨类 .

银蕨。

[diː] , (-) (['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -) -
D , (22) (pages 33 and 37) 32
D , (-) (页面 - 和 -) -

D，（22）（第33页和第37页）32

([wʌn] - [θriː]) ['ædərz] [tʌŋ]
(1 - 3) ADDER'S TONGUE
(1 - 3) 加法器的 舌头

（1-3）蝰蛇舌

[ʃɑːrp] - [aɪd] [əb'zɜːvəz] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] [kræks] [nɪr] [ˌhɑːlə'maʊmaʊ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn]
Sharp - eyed observers may find in cracks near Halemaumau and along the Chain
锋利的 - 眼睛 观察员 可能 寻找 在 裂缝 靠近 哈雷茂茂 和 沿着 这 链
[ʌv; əv] ['kreɪtərz] [roʊd] [ðə; ði] ['ædərz] [tʌŋ] ,
of Craters Road the adder's tongue ,
的 陨石坑 路 这 加法器的 舌头 ,

眼尖的观察者或许能在哈雷茂茂火山口附近以及火山口链公路沿线的裂缝中发现蝰蛇的舌头。

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['delɪkət] [plænt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] “ [hed] ” [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʌŋ] .
a small , delicate plant with a “ head ” which resembles a pointed tongue .
一个 小的 , 精美的 植物 和 一个 “ 头 ” 哪个 类似 一个 尖 舌头 .

一种娇小纤细的植物，它的“头部”形似尖舌头。

['faʊlər] ([fɔːr]) [faʊnd] [ðə; ði] - ['groʊɪŋ] [ɑːn] [triːz] [nɪr] - [ænd; ənd] -
Fowler (4) found the LAUKAHI growing on trees near Keanakakoi and Makaopuhi
福勒 (4) 成立 这 - 生长 在 树木 靠近 - 和 -
['kreɪtərz] .
craters .
陨石坑 .

福勒（4）发现 LAUKAHI 生长在 Keanakakoi 和 Makaopuhi 火山口附近的树上。

[hə'waɪənz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kɔːf] ['remədi] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .
Hawaiians are said to have prepared a cough remedy from the LAUKAHI .
夏威夷人 是 说 到 有 准备 一个 咳嗽 补救 从 这 - .

据说夏威夷人曾用 LAUKAHI 制成止咳药。

[nɪr] [ðə; ði][sɪks] ,
Near the 6 ,
靠近 这 6 ,

在6号附近，

- [fʊt] ['lev(ə)l][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][ˌhɑːle,ɑːkɑː'lɑː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
000 foot level on the slopes of Haleakala may be found a species of
- 脚 等级 在 这 连续下坡 的 哈雷阿卡拉 可能 是 成立 一个 物种 的
[ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪlɪbrənd] ([faɪv]) .
Ophioglossum according to Hillebrand (5) .
瓶尔小草 根据 到 希勒布兰德 (5) .

据 Hillebrand (5) 所述，在哈雷阿卡拉山坡上海拔 000 英尺处可能发现了一种瓶尔小草属植物。

([fɔːr]) [juːluː] [ɔːr] [fɔːls] ['stægˌhɔːrn]
(4) ULUHE OR FALSE STAGHORN
(4) 乌鲁赫 或者 错误的 鹿角

（4）乌鲁赫或假鹿角

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['neɪtɪv] [fɜːrn] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pest] [baɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [aʊt] ['ʌðər] [plænts][ɪz]
An attractive native fern which often becomes a pest by choking out other plants is
一个 吸引人的 本国的 蕨类 哪个 经常 变成 一个 害虫 经过 窒息 出去 其他 植物 是
[ðə; ði] [juːluː] ,
the ULUHE ,
这 乌鲁赫 ,

ULUHE 是一种很有吸引力的本土蕨类植物，但它常常会因为挤占其他植物的生长空间而成为害草。

['kɑːmən] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['iːstərn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
common in openings throughout the eastern half of the park .
常见的 在 开口 自始至终 这 东 一半 的 这 公园 .

在公园东半部的各个开口处都很常见。

[ðɪs] [fɜːrn]['ɔːf(ə)n][fɔːrmz] ['θɪkɪt] [soʊ] [dens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['vɜːrtʃuəli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
This fern often forms thickets so dense as to be virtually impenetrable .
这 蕨类 经常 表格 灌木丛 所以 稠密 作为 到 是 几乎 坚不可摧 .

这种蕨类植物经常形成非常茂密的灌丛，几乎无法穿透。

[siːdz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [plænts] [wɪtʃ] ['dʒɜːrmɪneɪt] [bɪ'niːθ] [ðiːz] ['θɪkɪt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Seeds of native plants which germinate beneath these thickets may not be able to
种子 的 本国的 植物 哪个 发芽 下面 这些 灌木丛 可能 不是 是 有能力的 到
['penətreɪt] [tuː; tə] ['sʌnlaɪt] .
penetrate to sunlight .
穿透 到 阳光 .

在这些灌木丛下发芽的本地植物种子可能无法穿透灌木丛获得阳光。

[ə; eɪ]['faɪər]['hæzərd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][draɪd] [frɑːnd] .
A fire hazard is also presented by the dried fronds .
一个 火 冒险 是 还 呈现 经过 这 干燥 叶状体 .

干枯的叶片也存在火灾隐患。

[æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ju:lu:] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [dræŋk][æz; əz]
An **infusion** **was** **prepared** **from** **the** **ULUHE** **,** **which** **the** **Hawaiians** **drank** **as**
一个 输液 曾是 准备 从 这 乌鲁赫 , 哪个 这 夏威夷人 喝 作为
[æn; ən] [ɪ'metɪk] ,
an **emetic** **,**
一个 催吐剂 ,

人们用乌鲁赫（ULUHE）制成一种浸剂，夏威夷人将其作为催吐剂饮用。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['faʊlər] ([fɔ:r] , [pi:] . -) .
according **to** **Fowler** **(** **4** **,** **p** **.** **10** **)** **.**
根据 到 福勒 (4 , p . -) .

根据 Fowler (4，第 10 页) 的说法。

['hɪlɪbrənd] ([faɪv] ,
Hillebrand **(** **5** **,**
希勒布兰德 (5 ,

希勒布兰德（5，

[pi:] . -) [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:rn][ɪz] " ['kɑ:mən] [ɑ:n][ɔ:l]['aɪləndz][frʌm; frəm] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]
p **.** **545** **)** **states** **that** **this** **fern** **is** **"** **common** **on** **all** **islands** **from** **600** **feet** **above** **the**
p . -) 各州 那 这 蕨类 是 " 常见的 在 全部 岛屿 从 - 脚 多于 这
[si:] (['hi:ləu]['dɪstrɪkt]) [tu:; tə][θri:] ,
sea **(** **Hilo** **district** **)** **to** **3** **,**
海 (希洛 区) 到 3 ,

第 545 页）指出，这种蕨类植物"在海拔 600 英尺（希洛地区）到 3 英尺的所有岛屿上都很常见"。

- [fi:t] . . . .
000 **feet** **.** **.** **.** **.**
- 脚 . . . .

000 英尺.....

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ə'kɜ:rz] [ɪn][moʊst]['trɑ:pɪk(ə)l] ['kʌntriz] [ʌv; əv][bəuθ] ['hemi,sfiəz] [ænd; ənd][ɪn] ['meni]
The **species** **occurs** **in** **most** **tropical** **countries** **of** **both** **hemispheres** **and** **in** **many**
这 物种 发生 在 最多 热带 国家 的 两个都 半球 和 在 许多
['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
islands **of** **the** **Pacific** **.**
岛屿 的 这 太平洋 .

该物种分布于南北半球的大多数热带国家以及太平洋的许多岛屿。

" ([faɪv] - [eɪt]) [ðə; ði] ['fɪlmi] ['fɜ:nz]
" **(** **5** **-** **8** **)** **THE** **FILMY** **FERNS**
" (5 - 8) 这 电影 蕨类植物

"(5-8) 薄膜蕨类植物

[ʃɑ:rp] [aɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fɪlmi] ['fɜ:nz] ,
Sharp **eyes** **will** **be** **needed** **to** **detect** **the** **filmy** **ferns** **,**
锋利的 眼睛 将要 是 需要 到 探测 这 电影 蕨类植物 ,

需要敏锐的眼力才能发现这些薄膜蕨类植物。

[sɪns] [ðeɪ] ['nɔ:rməli] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] ,
since **they** **normally** **are** **found** **on** **tree** **trunks** **and** **rocks** **in** **the** **jungles** **,**
自从 他们 通常情况下 是 成立 在 树 树干 和 岩石 在 这 丛林 ,

因为它们通常生长在丛林中的树干和岩石上。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:sɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑ:mənli] [groʊ]
and **may** **easily** **be** **confused** **with** **the** **mosses** **with** **which** **they** **commonly** **grow**
和 可能 容易地 是 使困惑 和 这 苔藓 和 哪个 他们 通常 生长
.
:
.

很容易与它们经常一起生长的苔藓混淆。

[kəm'per] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnti] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,
Compare **the** **size** **of** **the** **dainty** **PALAILAULII** **,** **which** **is** **about** **one** **inch** **long** **,**
比较 这 尺寸 的 这 纤巧 - , 哪个 是 关于 一 英寸 长的 ,

比较一下小巧精致的帕莱劳利蝴蝶的大小，它大约只有一英寸长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] ['fɝːnz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] .
with **the** **tree** **ferns** **,** **which** **often** **reach** **a** **height** **of** **40** **feet** **.**
和 这 树 蕨类植物 , 哪个 经常 抵达 一个 高度 的 - 脚 .

与树蕨一起生长，树蕨通常能长到 40 英尺高。

(-) [ˌpɑːləpə'laɪ]
(13) PALAPALAI
(-) 帕拉帕莱

（13）帕拉帕莱

[æn; ən] [ə'træktɪv] [fɜːrn][wɪð; wɪθ] [leɪs] - [laɪk] [frɑːnd] , [ðə; ði] [ˌpɑːləpə'laɪ] [pri'fəːz] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv]
An **attractive** **fern** **with** **lace** **-** **like** **fronds** **,** **the** **PALAPALAI** **prefers** **the** **outskirts** **of**
一个 吸引人的 蕨类 和 蕾丝 - 喜欢 叶状体 , 这 帕拉帕莱 偏好 这 郊区 的
[wʊdz] [ænd; ənd]['oʊpən]['pleɪsɪz] .
woods **and** **open** **places** **.**
树林 和 打开 地方 .

帕拉帕莱蕨是一种叶片如蕾丝般美丽的蕨类植物，喜欢生长在林地边缘和开阔地带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][ˌkiː'puːkə] [puːɔluː] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n] .
It **is** **abundant** **in** **Kipuka** **Puaulu** **in** **the** **Kilauea** **Section** **.**
它 是 丰富 在 基普卡 普阿卢 在 这 基拉韦厄 部分 .

基拉韦厄地区的基普卡普奥鲁 (Kipuka Puaulu) 资源丰富。

[ðə; ði] [ˌpɑːləpə'laɪ] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['mɑːdərətli] [wet] ['eriəz] [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hɪlɪbrənd] (
The **PALAPALAI** **is** **common** **in** **moderately** **wet** **areas** **and** **,** **according** **to** **Hillebrand** **(**
这 帕拉帕莱 是 常见的 在 中等程度 湿的 区域 和 , 根据 到 希勒布兰德 (
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

PALAPALAI 在中等潮湿地区很常见，根据 Hillebrand (5,

[piː] . -) [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ɔːl] [ɪn'hæbɪtɪd] [hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ɪndiə] ,
p **.** **625** **)** **is** **found** **on** **all** **inhabited** **Hawaiian** **Islands** **,** **as** **well** **as** **in** **India** **,**
p . -) 是 成立 在 全部 有人居住的 夏威夷 岛屿 , 作为 出色地 作为 在 印度 ,

第 625 页）在所有有人居住的夏威夷群岛以及印度均有发现，

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , [mə'leɪʒə] , [dʒə'pæn][ænd; ənd][fɔː'məusə] .
Ceylon **,** **Malaysia** **,** **Japan** **and** **Formosa** **.**
锡兰 , 马来西亚 , 日本 和 福尔摩沙 .

锡兰、马来西亚、日本和台湾。

(-) [pɑːlɑ]
(14) PALAA
(-) 帕拉

（14）PALAA

[ðə; ði] [pɑːlɑ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ʌv; əv][ɔːl][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['fɝːnz] [baɪ]
The **PALAA** **was** **called** **the** **most** **common** **of** **all** **Hawaiian** **ferns** **by**
这 帕拉 曾是 称为 这 最多 常见的 的 全部 夏威夷 蕨类植物 经过
['hɪlɪbrənd] ([faɪv] , [piː] . -) .
Hillebrand **(** **5** **,** **p** **.** **627** **)** **.**
希勒布兰德 (5 , p . -) .

Hillebrand (5, p. 627) 称 PALAA 是所有夏威夷蕨类植物中最常见的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hə'waɪi] , [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spred] ['oʊvər][ɔːl]['trɑːpɪk(ə)l][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə]

In	addition	to	Hawaii	,	he	states	that	it	is	spread	over	all	tropical	Polynesia
在	添加	到	夏威夷	,	他	各州	那	它	是	传播	超过	全部	热带	波利尼西亚

[ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	Asia	,
和	亚洲	,

除了夏威夷，他还指出它遍布整个热带波利尼西亚和亚洲。

[ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [iːst] [æz; əz][ˌmædə'gæskər][ænd; ənd] [nɔːrθ] [tuː; tə][dʒə'pæn] .

extending	as	far	east	as	Madagascar	and	north	to	Japan	.
扩展	作为	远的	东方	作为	马达加斯加	和	北	到	日本	.

东至马达加斯加，北至日本。

['θraɪvɪŋ] [ɪn][draɪ] ['eriəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔɪst] ,

Thriving	in	dry	areas	as	well	as	moist	,
熙	在	干燥	区域	作为	出色地	作为	潮湿	,

在干燥和潮湿地区都能生长良好。

[ðə; ði] [pɑːlɑ] [ɪz] ['kɑːmən] [nɪr] - ['pɑːli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [stiːm] [kræks] [ə'raʊnd]

the	PALAA	is	common	near	Hilina	Pali	and	in	the	vicinity	of	steam	cracks	around
这	帕拉	是	常见的	靠近	-	巴利语	和	在	这	附近	的	蒸汽	裂缝	大约

[ˌkiˌɬaʊ'eɪə] .

Kilauea	.
基拉韦厄	.

PALAA 在希利纳帕利附近和基拉韦厄火山周围的蒸汽裂缝附近很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] ['fɝːnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [blʌfs] .

It	is	one	of	the	most	abundant	ferns	along	the	Steaming	Bluffs	.
它	是	一	的	这	最多	丰富	蕨类植物	沿着	这	蒸煮	悬崖	.

它是蒸汽峭壁沿线最常见的蕨类植物之一。

[ə; eɪ] [red] [daɪ] [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [hə'waɪənz] . -

A	red	dye	was	extracted	from	the	leaves	by	the	old	Hawaiians	.	33
一个	红色的	染料	曾是	提取	从	这	树叶	经过	这	老的	夏威夷人	.	-

夏威夷古人从树叶中提取出一种红色染料。33

(-) - [ɔːr] ['brækən]

(	15	)	KILAU	OR	BRACKEN
(	-	)	-	或者	蕨类植物

（15）基劳或蕨类植物

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['fɝːnz] [ɪn][draɪ] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ɪz][ðə; ði] - ,

One	of	the	most	common	ferns	in	dry	areas	in	the	Park	is	the	KILAU	,
一	的	这	最多	常见的	蕨类植物	在	干燥	区域	在	这	公园	是	这	-	,

公园干旱地区最常见的蕨类植物之一是基劳蕨（KILAU）。

[ɔːr] ['brækən] [fɜːrn] .

or	bracken	fern	.
或者	蕨类植物	蕨类	.

或者蕨类植物。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [tɔːl] [græs] ,

It	often	may	be	seen	growing	among	tall	grass	,
它	经常	可能	是	已见	生长	之中	高的	草	,

它经常生长在高高的草丛中。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˌkiː'puːkə] [puːɔluː] [ænd; ənd][ˌkiː'puːkə]['neɪˌneɪ] .

and	is	abundant	in	the	vicinity	of	Kipuka	Puaulu	and	Kipuka	Nene	.
和	是	丰富	在	这	附近	的	基普卡	普阿卢	和	基普卡	妮妮	.

基普卡普奥鲁 (Kipuka Puaulu) 和基普卡内内 (Kipuka Nene) 附近资源丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði][naɪn] , - - [fʊt] ['lev(ə)l][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] ['mɔnə]
It extends to about the 9 , 000 - foot level on the slopes of Mauna
它 扩展 到 关于 这 9 , - - 脚 等级 在 这 连续下坡 的 莫纳
['loʊ.ə] .
Loa .
洛阿 .

它延伸到莫纳罗亚山坡上大约 9,000 英尺的高度。

(-) - [ɔːr] ['kritən] [breɪk]
(16) OWALII OR CRETAN BRAKE
(-) - 或者 克里特岛 制动

（16）奥瓦利或克里特岛刹车

['ferli] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n] , [ðɪs] [fɜːrn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌkiː'puːkə] [puːɔluː] ,
Fairly common in the Kilauea Section , this fern may be found in Kipuka Puaulu ,
相当 常见的 在 这 基拉韦厄 部分 , 这 蕨类 可能 是 成立 在 基普卡 普阿卢 ,

这种蕨类植物在基拉韦厄地区相当常见，在基普卡普阿乌鲁地区也能找到。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sændlwʊd] [treɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['θəːstən] ['lɑːvə] [tuːb] .
along the Sandalwood Trail , and in the vicinity of the Thurston Lava Tube .
沿着 这 檀香 踪迹 , 和 在 这 附近 的 这 瑟斯顿 岩浆 管子 .

沿着檀香木小径，在瑟斯顿熔岩隧道附近。

[noʊt] [ðə; ði][dɑːrk]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [spɔːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aʊtər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
Note the dark rows of spores along the outer edges of the leaves .
笔记 这 黑暗的 行 的 孢子 沿着 这 外 边缘 的 这 树叶 .

注意叶片外缘的深色孢子带。

(-) -
(17) WAIMAKANUI
(-) -

（17）怀马卡努伊

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɜːrn] ,
Although not listed as a common fern ,
虽然 不是 列出 作为 一个 常见的 蕨类 ,

虽然它并未被列为常见蕨类植物，

[ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['oʊpən] ['eriəz] [ɪn][ˌkiː'puːkə] [puːɔluː] ,
the WAIMAKANUI may be seen in open areas in Kipuka Puaulu ,
这 - 可能 是 已见 在 打开 区域 在 基普卡 普阿卢 ,

WAIMAKANUI 可以在 Kipuka Puaulu 的空旷地区看到，

[æz; əz] [meɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɜ˞ːnz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .
as may the other ferns on the same page .
作为 可能 这 其他 蕨类植物 在 这 相同的 页 .

同一页上的其他蕨类植物也可能如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs][æz; əz][ðə; ði] - , [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
It is the same genus as the OWALII , described above .
它 是 这 相同的 属 作为 这 - , 描述 多于 .

它与上面描述的 OWALII 属于同一属。

(-) ['luːluː]
(19) LOULU
(-) loulu

（19）露露

[ðɪs] [ə'træktɪv] [fɜːrn][ɪz] ['kɑːmən] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['θəːstən] ['lɑːvə] [tuːb] .
This attractive fern is common near the entrance to the Thurston Lava Tube .
这 吸引人的 蕨类 是 常见的 靠近 这 入口 到 这 瑟斯顿 岩浆 管子 .

这种美丽的蕨类植物在瑟斯顿熔岩洞入口附近很常见。

[faʊnd] [ɪn] [mɔɪst] [ləu'kælitiz] [æt; ət] [θriː] , - [tuː; tə] [faɪv] , - [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkiˌłaʊ'eɪə]
Found in moist localities at 3 , 000 to 5 , 000 feet elevation in the Kilauea
成立 在 潮湿 地方 在 3 , - 到 5 , - 脚 海拔 在 这 基拉韦厄
['sekʃ(ə)n] ,
section ,
部分 ,

发现于基拉韦厄火山区海拔3000至5000英尺的潮湿地区。

[ˌaɪ 'tiː] ['nɔːrməli] [grəuz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [stemd] [plænt] , [bʌt; bət] [meɪ] [riːtʃ] [haɪts] [ʌv; əv]
it normally grows as a short - stemmed plant , but may reach heights of
它 通常情况下 生长 作为 一个 短的 - 茎 植物 , 但 可能 抵达 高度 的
[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .
more than three feet .
更多的 比 三 脚 .

它通常生长成短茎植物，但也可能长到三英尺以上高。

['hɪlɪbrənd] ([faɪv] , [piː] . -) [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] ['maʊi] [ænd; ənd] ['kaʊˌaɪ] [æt; ət]
Hillebrand (5 , p . 550) states that it occurs also on Maui and Kauai at
希勒布兰德 (5 , p . -) 各州 那 它 发生 还 在 毛伊岛 和 考艾岛 在
[ðiːz] [ˌelə'veɪʃənz] .
these elevations .
这些 海拔 .

Hillebrand（5，第 550 页）指出，在毛伊岛和考艾岛的这些海拔高度也有这种现象。

(-) - [ɔːr]
(20) LAUKAHI OR CLIFFBRAKE
(-) - 或者 悬崖刹车

（20）LAUKAHI 或 CLIFFBRAKE

[faʊnd] [ɪn] [bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] , [ðə; ði] - [ɪz] [faʊnd] [moʊst] ['friːkwəntli]
Found in both sections of Hawaii National Park , the laukahi is found most frequently
成立 在 两个都 部分 的 夏威夷 国家的 公园 , 这 - 是 成立 最多 频繁地
[ɪn] [draɪ] ['eriəz] .
in dry areas .
在 干燥 区域 .

在夏威夷国家公园的两个区域都能找到劳卡希鸟，但劳卡希鸟最常出现在干燥地区。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkiˌłaʊ'eɪə] ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [ˌelə'veɪʃənz] ['reɪndʒɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [naɪn] ,
In the Kilauea section it has been found at elevations ranging up to 9 ,
在 这 基拉韦厄 部分 它 有 到过 成立 在 海拔 范围 向上 到 9 ,
- [fiːt] .
500 feet .
- 脚 .

在基拉韦厄火山区，人们在海拔高达 9,500 英尺的地方都发现了这种物质。

[ðə; ði] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɑːnd] , [noʊn] ['teknɪkli] [æz; əz] [pɪ'niː] ,
The segments of the fronds , known technically as PINNAE ,
这 片段 的 这 叶状体 , 已知 技术上来说 作为 耳廓 ,

叶片的节段，技术上称为羽片（pinnae），

[ɑːr; ər] [bluː] - [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kloʊvər] [liːf] ,
are blue - gray in color and are often shaped like a clover leaf ,
是 蓝色的 - 灰色的 在 颜色 和 是 经常 形状 喜欢 一个 三叶草 叶子 ,

颜色呈蓝灰色，形状通常像三叶草。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði] [fɜːrn] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ʃeɪd] .
particularly when the fern is growing in shade .
特别 什么时候 这 蕨类 是 生长 在 阴影 .

尤其是在蕨类植物生长于阴凉处时。

[ðə; ði] [pɪ'ni:] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [roʊld] [ʌp]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌktɪv]
The **PINNAE** **are** **usually** **rolled** **up** **lengthwise** **,** **hiding** **the** **reproductive**
这 耳廓 是 通常 滚动 向上 纵向 , 隐藏 这 生殖
['strʌktʃər] .
structures **.**
结构 .

羽片通常纵向卷起，遮盖住生殖结构。

['hɪlɪbrənd] ([faɪv] , [pi:] . -) [lɪsts] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [æz; əz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɑ:n]['maʊi] , [hə'waɪi] [ænd; ənd]
Hillebrand **(** **5** **,** **p** **.** **633** **)** **lists** **this** **species** **as** **occurring** **on** **Maui** **,** **Hawaii** **and**
希勒布兰德 (5 , p . -) 列表 这 物种 作为 发生 在 毛伊岛 , 夏威夷 和
['kaʊˌaɪ] ,
Kauai **,**
考艾岛 ,

Hillebrand（5，第 633 页）指出该物种分布于夏威夷州的毛伊岛和考艾岛。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] ['ændi:z] [frʌm; frəm] ['tʃɪli] [tu:; tə]['meksɪkoʊ] .
and **over** **the** **High** **Andes** **from** **Chile** **to** **Mexico** **.**
和 超过 这 高的 安第斯山脉 从 智利 到 墨西哥 .

并翻越安第斯山脉，从智利到墨西哥。

(-) - [ɔ:r] [læns] [fɜ:rn]
(**21** **)** **DORYOPTERIS** **OR** **LANCE** **FERN**
(-) - 或者 槊 蕨类

（21）飞蓬或矛状蕨

['neɪtɪv] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz][bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ][hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [neɪm] ,
Native **only** **to** **the** **Hawaiian** **Islands** **but** **having** **no** **Hawaiian** **name** **,**
本国的 仅有的 到 这 夏威夷 岛屿 但 拥有 不 夏威夷 姓名 ,

仅产于夏威夷群岛，但没有夏威夷语名称

[ðə; ði] [læns] [fɜ:rn][ɪz] ['kɑ:mən] [frʌm; frəm] - ['pɑ:li][tu:; tə][ðə; ði]['si:ˌkəust][ænd; ənd] [θru:'aʊt]
the **lance** **fern** **is** **common** **from** **Hilina** **Pali** **to** **the** **seacoast** **and** **throughout**
这 槊 蕨类 是 常见的 从 - 巴利语 到 这 海岸 和 自始至终
[ðə; ði]['kaʊ] ['dezərt] .
the **Kau** **Desert** **.**
这 考 沙漠 .

从希利纳帕利到海岸，以及整个考沙漠，矛蕨都很常见。

[ðə; ði][plænts][ɑ:r; ər][smɔ:l] , ['tʌftɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [ɪntʃɪz] [haɪ] .
The **plants** **are** **small** **,** **tufted** **,** **and** **from** **six** **to** **fifteen** **inches** **high** **.**
这 植物 是 小的 , 簇绒 , 和 从 六 到 十五 英寸 高的 .

这些植物体型矮小，呈丛生状，高度在 6 到 15 英寸之间。

[ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n][ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv]['lɑ:və] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] .
They **often** **are** **abundant** **around** **the** **bases** **of** **lava** **outcroppings** **.**
他们 经常 是 丰富 大约 这 基地 的 岩浆 露头 .

它们经常在熔岩露头的底部周围大量出现。

(-) -
(**22** **)** **SILVERFERN**
(-) -

（22）银蕨

[ə; eɪ][nɑ:n] - ['neɪtɪv] [plænt] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['gɑ:rdn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
A **non** **-** **native** **plant** **which** **escaped** **from** **garden** **cultivation** **,**
一个 非 - 本国的 植物 哪个 逃脱 从 花园 栽培 ,

一种从花园栽培中逸出的非本地植物，

[ðə; ði] - ['ɔ:f(ə)n] [grəuz] [ɪn][lɑ:rdʒ] [klʌmps] [ɪn][draɪ] [wɑ:ʃiz] [ɪn][ðə; ði] - ['pɑ:li] ['eriə] ,
the **silverfern** **often** **grows** **in** **large** **clumps** **in** **dry** **washes** **in** **the** **Hilina** **Pali** **area** **,**
这 - 经常 生长 在 大的 团块 在 干燥 洗涤 在 这 - 巴利语 区域 ,

银蕨经常在希利纳帕利地区的干涸河床上成片生长。

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][aʊt]['ɑːntə][ðə; ði]['kaʊ]['dezərt] .
and **extends** **out** **onto** **the** **Kau** **Desert** **.**
和 扩展 出去 到 这 考 沙漠 .

并延伸至考沙漠。

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] “ - ” [ðiːz] [plænts] [dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wæksi][goʊld][ɔːr]
Also **called** **“** **goldfern** **”** **these** **plants** **derive** **their** **name** **from** **a** **waxy** **gold** **or**
还 称为 “ - ” 这些 植物 派生 他们的 姓名 从 一个 蜡状的 金子 或者
['sɪlvər] - ['kʌlərd] ['paʊdər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɑːnd] . -
silver **-** **colored** **powder** **on** **the** **underside** **of** **the** **fronds** **.** **34**
银 - 有色 粉末 在 这 底面 的 这 叶状体 . -

这些植物也被称为“金蕨”，其名称来源于叶片背面的一种蜡质金黄色或银色粉末。34

(-) [ˌiːwaɪ'waɪ] [ɔːr] ['meɪdnher]
(23) IWAIWA OR MAIDENHAIR
(-) 岩和 或者 少女发

（23）岩岩或少女发

['meɪdnher] [fɜːrn] , ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn]['flɔːrəl] [ˌdekə'reɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ][plænt] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['meni] .
Maidenhair **fern** **,** **often** **used** **in** **floral** **decoration** **,** **is** **a** **plant** **familiar** **to** **many** **.**
少女发 蕨类 , 经常 用过的 在 花的 装饰 , 是 一个 植物 熟悉的 到 许多 .

铁线蕨常用于插花装饰，是许多人熟悉的植物。

[pri'fəːiŋ] ['ʃeɪdi] , [mɔɪst] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - ['pɑːli] .
Preferring **shady** **,** **moist** **places** **it** **is** **common** **in** **the** **vicinity** **of** **Hilina** **Pali** **.**
偏好 阴凉 , 潮湿 地方 它 是 常见的 在 这 附近 的 - 巴利语 .

它喜欢阴凉潮湿的地方，在希利纳帕利附近很常见。

[ðə; ði] [blæk] ['glɑːsi] [stɔːks] [prə'vaɪdɪd][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['bæskəts][ænd; ənd]
The **black** **glossy** **stalks** **provided** **ornamentation** **for** **Hawaiian** **baskets** **and**
这 黑色的 光滑 茎 假如 装饰 为了 夏威夷 篮子 和
[hæts] .
hats **.**
帽子 .

黑色光亮的茎秆为夏威夷的篮子和帽子提供了装饰。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] [ə'pærəntli] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][nɑːn] - ['neɪtɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The **native** **species** **apparently** **is** **being** **replaced** **by** **a** **non** **-** **native** **which** **was**
这 本国的 物种 显然 是 存在 替换 经过 一个 非 - 本国的 哪个 曾是
[ˌɪntrə'duːst] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
introduced **about** **50** **years** **ago** **.**
介绍 关于 - 年 前 .

本地物种显然正在被大约 50 年前引进的非本地物种所取代。

(- - -) - [ɔːr] [sɔːrd] [fɜːrn]
(24 - 26) NIANIAU OR SWORD FERN
(- - -) - 或者 剑 蕨类

（24-26）剑蕨

[ðə; ði] [sɔːrd] [fɜːrn][ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [plænt][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd] [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l] ['eriəz] .
The **sword** **fern** **is** **a** **familiar** **plant** **in** **tropical** **and** **sub** **-** **tropical** **areas** **.**
这 剑 蕨类 是 一个 熟悉的 植物 在 热带 和 子 - 热带 区域 .

剑蕨是热带和亚热带地区常见的植物。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [haʊs] [fɜːrn] , [ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] , [ˌnɛfrə'lɛpɪs] , [miːnz] “ ['kɪdni] - [skeɪl] ” [ɪn]
A **common** **house** **fern** **,** **its** **scientific** **name** **,** **Nephrolepis** **,** **means** **“** **kidney** **-** **scale** **”** **in**
一个 常见的 房子 蕨类 , 它是 科学 姓名 , 肾肾 , 方法 “ 肾 - 规模 ” 在
[griːk] .
Greek **.**
希腊语 .

肾蕨是一种常见的室内蕨类植物，它的学名 Nephrolepis 在希腊语中意为“肾鳞”。

[ðə; ði][fɜːrn][wʌz; wəz][soʊ] [neɪmd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [spɔːr] ['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fern	was	so	named	because	the	spore	dots	on	the	underside	of	the
这	蕨类	曾是	所以	命名	因为	这	孢子	点	在	这	底面	的	这

['liːflɪts] [ɑːr; ər] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪdni] - [ʃeɪpt] ['tɪʃuː] [kɔːld] [æn; ən][ɪnˈdjuːziəm] .

leaflets	are	protected	by	a	kidney	-	shaped	tissue	called	an	indusium	.
传单	是	受保护	经过	一个	肾	-	形状	组织	称为	一个	工业	.

这种蕨类植物之所以得名，是因为其小叶背面的孢子点受到一种称为孢子囊群的肾形组织的保护。

[ɪn][ðə; ði][ˌhɑːleˌɑːkɑːˈlɑː]['sekʃ(ə)n] , [puː] - , [ðə; ði] [hɪl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [rɪˈsiːvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['fɜ˞ːnz] ,

In	the	Haleakala	section	,	Puu	Nianiau	,	the	hill	below	the	lodge	,	received	its	name	from	these	ferns	,
在	这	哈雷阿卡拉	部分	,	噗	-	,	这	爬坡道	以下	这	小屋	,	已收到	它是	姓名	从	这些	蕨类植物	,

在哈雷阿卡拉区域，旅馆下方的山丘普尼亚瑙（Puu Nianiau）的名字就来源于这些蕨类植物。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] “ [ˌoʊkuːˌpuːˈkuːpuː] .

which	are	also	called	“	OKUPUKUPU	.
哪个	是	还	称为	“	okupukupu	.

它们也被称为“OKUPUKUPU”。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn]['hjuːmɪd]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,

”	They	are	common	in	humid	regions	of	the	park	,
”	他们	是	常见的	在	湿	地区	的	这	公园	,

“它们在公园的潮湿地区很常见，

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [stiːm] [kræks] [nɪr] [ˌkiˌɬaʊˈeɪə] .

particularly	in	the	vicinity	of	steam	cracks	near	Kilauea	.
特别	在	这	附近	的	蒸汽	裂缝	靠近	基拉韦厄	.

尤其是在基拉韦厄火山附近的蒸汽裂缝附近。

[ðə; ði] [θriː] ['spiːʃiːz] ['ɪləstreɪtɪd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

The	three	species	illustrated	have	been	found	in	the	Park	.
这	三	物种	插图	有	到过	成立	在	这	公园	.

图中所示的三种物种均已在公园内发现。

['sevrəl] [lɑːrdʒ][stændz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ˌkiːˈpuːkə] [puːɔluː] ([bɜːrd][pɑːrk]) .

Several	large	stands	may	be	seen	in	Kipuka	Puaulu	(	Bird	Park	)	.
一些	大的	站立	可能	是	已见	在	基普卡	普阿卢	(	鸟	公园	)	.

在基普卡普阿乌鲁（鸟类公园）可以看到几处大型展区。

(-) -

(	27	)	KAAPEAPE
(	-	)	-

（27）卡佩阿佩

[ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['pɔɪntɪd] ['tɜːrmɪn(ə)l] ['liːflət] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['liːflɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃeɪpt] [laɪk] [spɪr] [pɔɪnts] .

The	KAAPEAPE	may	be	recognized	by	the	three	pointed	terminal	leaflet	and	remaining	leaflets	which	are	shaped	like	spear	points	.
这	-	可能	是	认可	经过	这	三	尖	终端	传单	和	其余的	传单	哪个	是	形状	喜欢	矛	积分	.

KAAPEAPE 的特征是末端小叶呈三个尖状，其余小叶呈矛尖状。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən]['aɪləndz] ,

A	species	found	in	India	and	China	as	well	as	the	Hawaiian	Islands	,
一个	物种	成立	在	印度	和	中国	作为	出色地	作为	这	夏威夷	岛屿	,

该物种分布于印度、中国以及夏威夷群岛。

[ðə; ði] - [ɪz] ['ferli] ['kɑːmən] [ɪn][ˌkiːˈpuːkə] [puːɔluː] .

the	kaapeape	is	fairly	common	in	Kipuka	Puaulu	.
这	-	是	相当	常见的	在	基普卡	普阿卢	.

kaapeape 在 Kipuka Puaulu 相当常见。

[noʊt] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [spɔ:r] ['dɑ:ts] , ['ɔ:f(ə)n] [ə'bʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndəˌsaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .

Note	the	irregular	spore	dots	,	often	abundant	on	the	undersides	of	the	leaves	.
笔记	这	不规律的	孢子	点	,	经常	丰富	在	这	底部	的	这	树叶	.

注意叶片背面经常大量出现的不规则孢子点。

(- - -) ['ɛkəˌhɑ:] [ɔ:r] ['maʊiz] ['pæd(ə)l]

(	28	-	31	)	EKAHA	OR	MAUI'S	PADDLE
(	-	-	-	)	埃卡哈	或者	毛伊岛的	桨

(28-31) EKAHA 或毛伊岛桨

['kɑ:mən] [θru:'aʊt] ['fɔ:rɪstɪd] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][ɑ:r; ər][ðə; ði][plænts] [noʊn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli]

Common	throughout	forested	areas	in	the	park	are	the	plants	known	scientifically
常见的	自始至终	森林	区域	在	这	公园	是	这	植物	已知	科学地

[æz; əz] [ˌɛləˌfɑ:'glɑ:səm] , ([gri:k] [fɔ:r; fər] “ ['elɪfənt] - [tʌŋ] ”) .

as	Elaphoglossum	,	(	Greek	for	“	elephant	-	tongue	”	)	.
作为	埃拉普霍格索姆	,	(	希腊语	为了	“	大象	-	舌头	”	)	.

在公园的森林地区，常见的植物学名为 Elaphoglossum（希腊语意为"象舌"）。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [æz; əz] ['ɪpɪfaɪts] [ɔ:r] [er] [plænts][ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv]

They	are	usually	found	growing	as	epiphytes	or	air	plants	on	the	trunks	of
他们	是	通常	成立	生长	作为	附生植物	或者	空气	植物	在	这	树干	的

[tri:z] .

trees	.
树木	.

它们通常作为附生植物或空气植物生长在树干上。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə; eɪ]['pæd(ə)l][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [hə'waɪənz] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm]

The	resemblance	to	a	paddle	was	recognized	by	the	Hawaiians	as	the	name
这	相似	到	一个	桨	曾是	认可	经过	这	夏威夷人	作为	这	姓名

- ['maʊi] [ɔ:r] “ ['maʊiz] ['pæd(ə)l] ” ['ɪndɪˌkeɪts] .

HOEA	MAUI	or	“	Maui's	paddle	”	indicates	.
-	毛伊岛	或者	“	毛伊岛的	桨	”	表示	.

夏威夷人认识到它与桨的相似之处，正如 HOEA MAUI 或"毛伊的桨"这个名字所表明的那样。

[ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə] [ðɪs] [smu:ð] , ['ʃaɪni] ['spi:ʃi:z] [ɪz][ðə; ði] ['fʌzi] ['ɛkəˌhɑ:] .

In	contrast	to	this	smooth	,	shiny	species	is	the	fuzzy	EKAHA	.
在	对比	到	这	光滑的	,	闪亮的	物种	是	这	模糊	埃卡哈	.

与这种光滑闪亮的物种形成鲜明对比的是毛茸茸的 EKAHA。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['hɪlɪbrənd] , ([faɪv] ,

According	to	Hillebrand	,	(	5	,
根据	到	希勒布兰德	,	(	5	,

根据希勒布兰德的说法，(5，

[pi:] . -) [ði:z] [plænts][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz] [ænd; ənd]

p	.	549	)	these	plants	are	found	on	all	the	inhabited	Hawaiian	Islands	and
p	.	-	)	这些	植物	是	成立	在	全部	这	有人居住的	夏威夷	岛屿	和

[ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

in	tropical	America	,
在	热带	美国	,

（第549页）这些植物分布于所有有人居住的夏威夷群岛和热带美洲。

[tə'hiti] , ['ɪndiə] , ['trɑ:pɪk(ə)l]['æfrɪkə] , [mə'dɪrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'zɔ:z] .

Tahiti	,	India	,	tropical	Africa	,	Madeira	and	the	Azores	.
塔希提岛	,	印度	,	热带	非洲	,	马德拉	和	这	亚速尔群岛	.

塔希提岛、印度、热带非洲、马德拉群岛和亚速尔群岛。

[sɪks] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˌɛləˌfɑ:'glɑ:səm] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n] .

Six	species	of	Elaphoglossum	have	been	found	in	the	Kilauea	section	.
六	物种	的	埃拉普霍格索姆	有	到过	成立	在	这	基拉韦厄	部分	.

在基拉韦厄组发现了六种 Elaphoglossum 属植物。

(-) -
(32) LAUKAHI
(-) -

（32）劳卡希

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['ferli] ['kɑːmən] , [loʊ][fɜːrn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ˌkiː'puːkə] [puːɔluː] ,
The LAUKAHI is a fairly common , low fern in the vicinity of Kipuka Puaulu ,
这 - 是 一个 相当 常见的 , 低的 蕨类 在 这 附近 的 基普卡 普阿卢 ,

LAUKAHI是一种在Kipuka Puaulu附近比较常见的低矮蕨类植物。

[bʌt; bət][ɪz] [kən'sɪdərd] [rer] [ɪn] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
but is considered rare in other portions of the Park .
但 是 经过考虑的 稀有的 在 其他 部分 的 这 公园 .

但在公园的其他地区却很少见。

[feɪgɚlənd] ([θriː] , [piː] . -) [lɪsts][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːvə] [tuːb] [æt; ət][eɪt] ,
Fagerlund (3 , p . 19) lists it as having been collected in a lava tube at 8 ,
法格伦德 (3 , p . -) 列表 它 作为 拥有 到过 集 在 一个 岩浆 管子 在 8 ,

Fagerlund（3，第 19 页）将其列为在 8 处熔岩管中收集的，

- [fiːt] [ɑːn] ['mɔnə] ['loʊ.ə] .
800 feet on Mauna Loa .
- 脚 在 莫纳 洛阿 .

在莫纳罗亚火山海拔 800 英尺处。

(-) [ˌpɑːləpə'laɪ] [oʊ] -
(34) PALAPALAI O KAUMAAPUA
(-) 帕拉帕莱 哦 -

（34）PALAPALAI O KAUMAAPUA

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɜːrn][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][frɑːnd]['teɪpərz]
One of the most interesting things about this fern is the fact that the frond tapers
一 的 这 最多 有趣的 事物 关于 这 蕨类 是 这 事实 那 这 叶状体 锥形
[ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] — [tɔːrd] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪs] .
in both directions — toward the tip and toward the base .
在 两个都 方向 — 朝向 这 提示 和 朝向 这 根据 .

这种蕨类植物最有趣的特点之一是它的叶片在两个方向上都逐渐变细——向顶端变细，向基部变细。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
This may be seen in the illustration .
这 可能 是 已见 在 这 插图 .

这一点可以从图中看出。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['ferli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər] [nɪr] [ðə; ði] ['θəːstən] ['lɑːvə] [tuːb] . -
This species is fairly abundant in the crater near the Thurston Lava Tube . 35
这 物种 是 相当 丰富 在 这 火山口 靠近 这 瑟斯顿 岩浆 管子 . -

这种物种在瑟斯顿熔岩管附近的火山口中相当常见。35

(-) - -
(36) CYCLOSORUS SANDWICENSIS
(-) - -

（36） 桑威西环齿鼠

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [fɜːrn][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['spiːʃiːz] , [noʊ][hə'waɪən; hə'wɑːjən] [neɪm]
Although this fern is a native Hawaiian species , no Hawaiian name
虽然 这 蕨类 是 一个 本国的 夏威夷 物种 , 不 夏威夷 姓名
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
for it could be found .
为了 它 可以 是 成立 .

虽然这种蕨类植物是夏威夷本土物种，但却找不到它的夏威夷语名称。

[ˌaɪ 'tiː] [priˈfəːz] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['eriəz] [ænd; ənd][ɪz] ['ferli] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['θəːstən] ['lɑːvə]

It	prefers	shade	and	moist	areas	and	is	fairly	common	in	the	Thurston	Lava
它	偏好	阴影	和	潮湿	区域	和	是	相当	常见的	在	这	瑟斯顿	岩浆

[tuːb] [ænd; ənd][ˌkiˌɬaʊˈeɪə]['iːkiː] [treɪlz] .

Tube	and	Kilauea	Iki	trails	.
管子	和	基拉韦厄	伊基	小径	.

它喜欢阴凉潮湿的地方，在瑟斯顿熔岩隧道和基拉韦厄伊基步道上相当常见。

(-) - [dɛnˈteɪtəs]

(	37	)	CYCLOSORUS	DENTATUS
(	-	)	-	齿

（37）齿状环齿兽

[ðə; ði][fɜːrn] [noʊn] ['teknɪkli] [æz; əz] - [dɛnˈteɪtəs][ɪz][nɑːt] ['neɪtɪv] [tuː; tə] [həˈwaɪi] ,

The	fern	known	technically	as	Cyclosorus	dentatus	is	not	native	to	Hawaii	,
这	蕨类	已知	技术上来说	作为	-	齿	是	不是	本国的	到	夏威夷	,

学名为齿叶环蕨（Cyclosorus dentatus）的蕨类植物并非夏威夷本土植物。

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] ['kɑːmən] [ɑːn][ˌoʊˈɑːhuː]['æftər] - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

but	apparently	was	considered	common	on	Oahu	after	1900	,	according	to
但	显然	曾是	经过考虑的	常见的	在	欧胡岛	后	-	,	根据	到

['waːgnə] ([sɪks] , [piː] . -) .

Wagner	(	6	,	p	.	110	)	.
瓦格纳	(	6	,	p	.	-	)	.

但据 Wagner (6, p. 110) 所述，1900 年后，这在瓦胡岛似乎很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [mɔɪst] ['eriəz] [ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrk] .

It	may	be	found	in	moist	areas	in	and	near	the	Park	.
它	可能	是	成立	在	潮湿	区域	在	和	靠近	这	公园	.

在公园内及附近潮湿地区可能发现它。

(-) -

(	38	)	AKOLEA
(	-	)	-

（38）阿科莱亚

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['deɪnti] [ʌv; əv] ['fɝːnz] ,

One	of	the	most	dainty	of	ferns	,
一	的	这	最多	纤巧	的	蕨类植物	,

最娇小的蕨类植物之一

[ðə; ði] - [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wet] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['θəːstən] ['lɑːvə] [tuːb] .

the	AKOLEA	is	found	in	wet	areas	in	the	vicinity	of	the	Thurston	Lava	Tube	.
这	-	是	成立	在	湿的	区域	在	这	附近	的	这	瑟斯顿	岩浆	管子	.

在瑟斯顿熔岩管附近的潮湿地区可以发现 AKOLEA。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɜːrn][ɑːn][ðə; ði][kuːlɑːni] [treɪl] , [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

It	is	a	common	fern	on	the	Kulani	Trail	,	just	outside	of	the	Park	.
它	是	一个	常见的	蕨类	在	这	库拉尼	踪迹	,	只是	外部	的	这	公园	.

这是库拉尼步道上常见的一种蕨类植物，就在公园外面。

(-) -

(	39	)	HOIO
(	-	)	-

（39）HOIO

['kɑːmən] [ɪn] [mɔɪst] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊˈeɪə]['sekʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [priˈfəːz] [ʃeɪd] .

Common	in	moist	areas	in	the	Kilauea	section	,	the	HOIO	prefers	shade	.
常见的	在	潮湿	区域	在	这	基拉韦厄	部分	,	这	-	偏好	阴影	.

HOIO常见于基拉韦厄地区的潮湿地带，喜欢阴凉处。

[ðə; ði] [frɑːnd] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , ['ɔːf(ə)n][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .

The	fronds	are	large	,	often	3	to	4	feet	long	.
这	叶状体	是	大的	,	经常	3	到	4	脚	长的	.

叶片很大，通常有 3 到 4 英尺长。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] [ɑːr; ər][dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] [smuːð] ,

Below	the	branches	the	midribs	are	dark	brown	and	smooth	,
以下	这	分支	这	中肋	是	黑暗的	棕色的	和	光滑的	,

枝条下方的中脉呈深褐色且光滑。

[bʌt; bət] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [skeɪlz] [æt; ət][ðer; ðər]['beɪsiːz] .

but	clothed	with	dark	scales	at	their	bases	.
但	穿着衣服	和	黑暗的	秤	在	他们的	基地	.

但其底部覆盖着深色鳞片。

[spɔːr] ['dɑːts][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .

Spore	dots	are	abundant	.
孢子	点	是	丰富	.

孢子点很多。

(-) ['ɛkəˌhɑː] [ɔːr] ['bɜːrdˌnɛst] [fɜːrn]

(	42	)	EKAHA	OR	BIRDNEST	FERN
(	-	)	埃卡哈	或者	鸟巢	蕨类

（42）埃卡哈蕨或鸟巢蕨

[ʌv; əv][ɔːl][həˈwaɪən; həˈwɑːjən][fɜːrn] ['spiːʃiːz] , [fjuː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɜːrdˌnɛst] [fɜːrn] ,

Of	all	Hawaiian	fern	species	,	few	are	more	beautiful	than	the	birdnest	fern	,
的	全部	夏威夷	蕨类	物种	,	很少	是	更多的	美丽的	比	这	鸟巢	蕨类	,

在所有夏威夷蕨类植物中，很少有比鸟巢蕨更美丽的。

[huːz] [frɑːnd] ['ɔːf(ə)n] [riːtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][sɪks] [fiːt] .

whose	fronds	often	reach	a	length	of	six	feet	.
谁	叶状体	经常	抵达	一个	长度	的	六	脚	.

它的叶片通常可长至六英尺长。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrk] ,

Although	it	has	not	been	described	from	the	Park	,
虽然	它	有	不是	到过	描述	从	这	公园	,

虽然公园方面尚未对此进行描述，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['pʊnər]['dɪstrɪkt] ,

it	has	been	included	because	it	is	abundant	in	the	Puna	District	,
它	有	到过	包括	因为	它	是	丰富	在	这	普纳	区	,

之所以将其列入其中，是因为它在普纳区非常丰富。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːlə'pɑːnə][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

and	probably	will	be	found	in	the	Kalapana	Extension	of	the	Park	.
和	大概	将要	是	成立	在	这	卡拉帕纳	扩大	的	这	公园	.

很可能在公园的卡拉帕纳延伸区找到。

[ˌaɪ 'tiː] ['nɔːrməli] [grəuz] [ɪn] [triːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'tætʃ] [ɪt'self][tuː; tə]['rɑːks] .

It	normally	grows	in	trees	,	but	it	may	also	attach	itself	to	rocks	.
它	通常情况下	生长	在	树木	,	但	它	可能	还	附	本身	到	岩石	.

它通常生长在树上，但也可能附着在岩石上。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɜːrdˌnɛst] ['fɝːnz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ [rɑːk] ['fɝːnz] .

When	this	happens	the	young	birdnest	ferns	are	often	called	“	rock	ferns	.
什么时候	这	发生	这	年轻的	鸟巢	蕨类植物	是	经常	称为	“	岩石	蕨类植物	.

这种情况发生时，幼小的鸟巢蕨通常被称为“岩蕨”。

" [ðə; ði][dɑːrk] ['eriəz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [spɔːz] .
" The dark areas on the underside of the leaves in the illustration are spores .
" 这 黑暗的 区域 在 这 底面 的 这 树叶 在 这 插图 是 孢子 .

"图中叶子背面的深色区域是孢子。"

(- - - , -) [æs'pliːniəm]
(43 - 46 , 49) ASPLENIUM
(- - - , -) 脾脏

（43-46，49）铁线蕨

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ,
Among the most attractive ,
之中 这 最多 吸引人的 ,

其中最吸引人的是

[ðə; ði] [æs'pliːniəm] ['fɝːnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][dɪ'vɜːrsɪfaɪd][hə'waɪən; hə'wɑːjən][plænts]
the Asplenium ferns are also among the most diversified Hawaiian plants
这 铁线蕨 蕨类植物 是 还 之中 这 最多 多元化 夏威夷 植物
[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrəns] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .
as far as appearance is concerned .
作为 远的 作为 外貌 是 担心的 .

从外观上看，铁线蕨也是夏威夷植物中最具多样性的植物之一。

['ʃoʊɪŋ] [waɪd][və'raɪəti][ɪn] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['hæbɪtæt] [ðeɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm] [mɔɪst] ['dʒʌŋglz][tuː; tə]['ærɪd]
Showing wide variety in choice of habitat they range from moist jungles to arid
显示 宽的 种类 在 选择 的 栖息地 他们 范围 从 潮湿 丛林 到 干旱
['lɑːvə] [floʊz] .
lava flows .
岩浆 流量 .

它们对栖息地的选择范围很广，从潮湿的丛林到干旱的熔岩流都有涉及。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [meɪ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
A number of the species may be recognized by the similarity in shape of the
一个 数字 的 这 物种 可能 是 认可 经过 这 相似 在 形状 的 这
[liːf] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,
leaf segments ,
叶子 片段 ,

许多物种可以通过叶片形状的相似性来识别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['pærəlel]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [spɔːz] , [bʌt; bət][ɔːl][duː][nɑːt] [ʃoʊ] [ðiːz]
and the long , parallel rows of spores , but all do not show these
和 这 长的 , 平行线 行 的 孢子 , 但 全部 做 不是 展示 这些
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

以及长长的、平行排列的孢子行，但并非所有孢子都具有这些特征。

[naɪn] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊ'eɪə]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .
Nine species have been found in the Kilauea Section of the Park .
九 物种 有 到过 成立 在 这 基拉韦厄 部分 的 这 公园 .

在公园的基拉韦厄区发现了九种物种。

(-) - [ɔːr] ['meɪdnher] ['spliːnwəːt]
(47) OWALII OR MAIDENHAIR SPLEENWORT
(-) - 或者 少女发 铁线莲

（47） 奥瓦利或少女毛脾草

[ðə; ði] ['meɪdnher] ['spliːnwəːt] [hæz; həz][ə'dæptɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ][draɪ] [ɪg'zɪstəns] .
The maidenhair spleenwort has adapted itself to a dry existence .
这 少女发 铁线莲 有 改编 本身 到 一个 干燥 存在 .

铁线蕨已经适应了干燥的环境。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌndənt] [ɑːn] [ˈbærən] [ˈlɑːvə] [floʊz] [wer] [fjuː] [ˈʌðər] [plænts] [groʊ] ,

It	is	abundant	on	barren	lava	flows	where	few	other	plants	grow	,
它	是	丰富	在	荒芜	岩浆	流量	在哪里	很少	其他	植物	生长	,

在其他植物稀少的贫瘠熔岩流上，这种植物随处可见。

[ænd; ənd][ˈreɪndʒɪz][ʌp][tuː; tə][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈbaʊt] - , - [fiːt] .

and	ranges	up	to	an	elevation	of	about	10	,	000	feet	.
和	范围	向上	到	一个	海拔	的	关于	-	,	-	脚	.

海拔最高可达约 10,000 英尺。

(-) -

(	48	)	PAMOHO
(	-	)	-

（48）帕莫霍

[ə; eɪ][fɜːrn] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [mɔɪst] [ˈʃeɪdi] [ˈkreɪtərz][ænd; ənd][ˈlɑːvə] [tjʊb] ,

A	fern	which	lives	in	moist	shady	craters	and	lava	tubes	,
一个	蕨类	哪个	生活	在	潮湿	阴凉	陨石坑	和	岩浆	管子	,

一种生长在潮湿阴凉的火山口和熔岩管中的蕨类植物，

[ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈgroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθəːstən]

the	PAMOHO	may	be	seen	growing	on	the	cliff	at	the	mouth	of	the	Thurston
这	-	可能	是	已见	生长	在	这	悬崖	在	这	嘴	的	这	瑟斯顿

['lɑːvə] [tuːb] . -

Lava	Tube	.	36
岩浆	管子	.	-

在瑟斯顿熔岩管口的悬崖上可以看到帕莫霍岩的生长。36

(-) ['eɪ] [ɔːr] [pəˈluːsɪd] ['pɑːlɪˌpoʊdi]

(	50	)	AE	OR	PELLUCID	POLYPODY
(	-	)	AE	或者	透明	多足动物

（50）AE 或透明多足症

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [plænt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['oʊpən] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊˈeɪə]['sekʃ(ə)n] ,

A	common	plant	throughout	the	open	forests	of	the	Kilauea	Section	,
一个	常见的	植物	自始至终	这	打开	森林	的	这	基拉韦厄	部分	,

这是基拉韦厄地区开阔林地中常见的一种植物。

[ðɪs] [fɜːrn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [æt; ət][ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv][əj'hiːɑː] [triːz] .

this	fern	may	be	seen	growing	in	abundance	at	the	bases	of	ohia	trees	.
这	蕨类	可能	是	已见	生长	在	丰富	在	这	基地	的	俄亥俄	树木	.

这种蕨类植物在铁木树的树干底部经常可以看到大量生长。

[ˌsuːpərˈfɪʃəli] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [fɜːrn] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [twɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [liːf]

Superficially	resembling	a	sword	fern	,	the	sharp	twists	to	the	leaf
表面上	类似	一个	剑	蕨类	,	这	锋利的	曲折	到	这	叶子

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

segments	differentiate	it	from	them	.
片段	区分	它	从	他们	.

外形酷似剑蕨，但叶片尖锐的扭曲使其与剑蕨有所区别。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [ə'dæptɪd] [ɪt'self][tuː; tə]

An	interesting	thing	about	this	species	is	that	it	has	also	adapted	itself	to
一个	有趣的	事物	关于	这	物种	是	那	它	有	还	改编	本身	到

[ə; eɪ][laɪf][æz; əz][æn; ən] ['epəˌfaɪt] ,

a	life	as	an	epiphyte	,
一个	生活	作为	一个	附生植物	,

这种物种有趣的地方在于，它也适应了附生植物的生活方式。

[ɔːr] [er] [plænt] , [ɪn][ðə; ði][reɪn] ['fɔrists] ,

or	air	plant	,	in	the	rain	forests	,
或者	空气	植物	,	在	这	雨	森林	,

或者雨林中的空气凤梨，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [diˈveləps] [ə; eɪ] ['hevi] [ruːt] - [stɑːk] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɪfrənt]
at **which** **time** **it** **develops** **a** **heavy** **root** **-** **stock** **and** **has** **a** **much** **different**
在 哪个 时间 它 发展 一个 重的 根 - 库存 和 有 一个 很多 不同的

[əˈpɪrəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

这时它会长出粗壮的根茎，外观也会发生很大的变化。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .
as **may** **be** **seen** **in** **the** **illustrations** **.**
作为 可能 是 已见 在 这 插图 .

如图所示。

(- - -) - [ænd; ənd] ['relətɪvz]
(51 - 57) **KIHI** **AND** **RELATIVES**
(- - -) - 和 亲属

（51-57）KIHI及其亲属

[ðə; ði][sɪks] ['fɝːnz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [gruːpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒiːnəs][ˌpɑːlɪ'poʊdiəm] ,
The **six** **ferns** **illustrated** **were** **formerly** **grouped** **under** **the** **genus** **Polypodium** **,**
这 六 蕨类植物 插图 是 以前 分组 在下面 这 属 水龙骨 ,

图中所示的六种蕨类植物以前被归入水龙骨属（Polypodium）。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [riːˈklæsifaid] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [nuː] ['dʒenərə] .
but **several** **have** **recently** **been** **reclassified** **and** **placed** **in** **new** **genera** **.**
但 一些 有 最近 到过 重新分类 和 放置 在 新的 属 .

但最近有几种物种被重新分类，归入新的属。

[ðə; ði][plænts] ['ɪləstreɪtɪd] ['nɔːrməli] [groʊ] [æz; əz] ['ɪpɪfaɪts] ,
The **plants** **illustrated** **normally** **grow** **as** **epiphytes** **,**
这 植物 插图 通常情况下 生长 作为 附生植物 ,

图中所示的植物通常作为附生植物生长。

[ɔːr] [er] [plænts][ɑːn] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkiˌɬaʊˈeɪə]['sekʃ(ə)n] .
or **air** **plants** **on** **tree** **trunks** **and** **rocks** **in** **the** **rain** **forests** **of** **the** **Kilauea** **Section** **.**
或者 空气 植物 在 树 树干 和 岩石 在 这 雨 森林 的 这 基拉韦厄 部分 .

或者基拉韦厄区雨林中树干和岩石上的空气植物。

[ðæt] [ðə; ði] [həˈwaɪənz] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [plænts][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]
That **the** **Hawaiians** **recognized** **them** **as** **distinct** **plants** **is** **indicated** **in** **the** **fact** **that**
那 这 夏威夷人 认可 他们 作为 清楚的 植物 是 表明的 在 这 事实 那

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['dɪfrənt] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [neɪmz] .
they **were** **given** **different** **Hawaiian** **names** **.**
他们 是 给定 不同的 夏威夷 姓名 .

夏威夷人将它们视为不同的植物，这一点从它们被赋予不同的夏威夷名称这一事实可见一斑。

(- - -) - [ɔːr] [kləbˈmɒs]
(58 - 61) **WAWAEIOLE** **OR** **CLUBMOSS**
(- - -) - 或者 石松

（58-61）WAWAEIOLE 或 CLUBMOSS

[klʌbməsɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ ['lɪvɪŋ] ['fɒslz] .
Clubmosses **are** **sometimes** **called** **“** **living** **fossils** **.**
石松 是 有时 称为 “ 活的 化石 .

石松类植物有时被称为“活化石”。

” ['meni] [diˈpɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [frʌm; frəm]['dʒaɪənt]
” **Many** **deposits** **of** **the** **continental** **United** **States** **are** **formed** **from** **giant**
” 许多 存款 的 这 大陆 团结的 各州 是 形成 从 巨大的

['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] .
relatives **of** **these** **plants** **.**
亲属 的 这些 植物 .

“美国大陆的许多沉积物都是由这些植物的巨型近亲形成的。”

[ðə; ði] [neɪm] “ [kləb'mɒs] ” [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɔ:r] - ['berɪŋ] ['bɑ:dɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [klʌb]

The	name	“	clubmoss	”	is	derived	from	the	spore	-	bearing	bodies	,	which	are	club
这	姓名	“	石松	”	是	衍生的	从	这	孢子	-	轴承	身体	,	哪个	是	俱乐部

- [ʃeɪpt] .

-	shaped	.
-	形状	.

“石松”这个名字来源于其孢子体，孢子体呈棒状。

[moʊst] [ə'bʌndənt] [ɪz] [ðə; ði] ['nɑ:dɪŋ] [kləb'mɒs] [bʌt; bət] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [meɪ] [bi:; bi]

Most	abundant	is	the	nodding	clubmoss	but	at	least	three	other	species	may	be
最多	丰富	是	这	点头	石松	但	在	至少	三	其他	物种	可能	是

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌki'ɬaʊ'eɪə] [ænd; ənd] [ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:] ['sekʃnz] .

found	in	the	Kilauea	and	Haleakala	sections	.
成立	在	这	基拉韦厄	和	哈雷阿卡拉	部分	.

最常见的是垂枝石松，但在基拉韦厄火山和哈雷阿卡拉火山地区至少还可以找到其他三种石松。

['dɛgi:nɚ] ([ˌtu:'tu:]) [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [ju:st] [ðə; ði] - (“ ['ræts] [fʊt] ”) [æz; əz]

Degener	(	2	)	reports	that	the	Hawaiians	used	the	wawaeiole	(	“	rat's	foot	”	)	as
退化	(	2	)	报告	那	这	夏威夷人	用过的	这	-	(	“	老鼠的	脚	”	)	作为

[ə; eɪ] [rɪ'li:f] [fɔ:r; fər] ['ru:mətɪzəm] ,

a	relief	for	rheumatism	,
一个	宽慰	为了	风湿病	,

Degener (2) 报告称，夏威夷人使用 wawaeiole（“老鼠脚”）来缓解风湿病，

[ðə; ði] ['sʌfərər] ['beɪðɪŋ] [ɪn] ['wɔ:tər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plænts] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪld] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [θri:]

the	sufferer	bathing	in	water	in	which	the	plants	had	been	boiled	for	about	three
这	患者	洗澡	在	水	在	哪个	这	植物	有	到过	煮沸	为了	关于	三

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

患者在煮沸了大约三个小时的植物水中沐浴。

(- - -) ['moʊə] [ɔ:r] ['pi:pi:]

(	62	-	63	)	MOA	OR	PIPI
(	-	-	-	)	作用机制	或者	皮皮

（62-63）MOA 或 PIPI

[ðə; ði] [saɪ'loʊtəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [plænt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

The	Psilotum	is	a	primitive	plant	,	of	which	two	species	are	found	in	the
这	松萝	是	一个	原始	植物	,	的	哪个	二	物种	是	成立	在	这

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['aɪləndz] .

Hawaiian	Islands	.
夏威夷	岛屿	.

松萝是一种原始植物，其中有两个品种分布在夏威夷群岛。

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['moʊə] ,

One	is	the	MOA	,
一	是	这	作用机制	,

一是 MOA，

[wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [grəuz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [stemz] [wɪtʃ] [fɔ:rk] ['meni] [taɪmz]

which	usually	grows	on	the	ground	and	has	stems	which	fork	many	times
哪个	通常	生长	在	这	地面	和	有	茎	哪个	叉	许多	时代

[nɪr] [ðə; ði] ['ɛndz] .

near	the	ends	.
靠近	这	结束	.

它通常生长在地面上，茎的末端附近有很多分叉。

[ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] ['pi:pi:] , ['ɔ:f(ə)n] [grəuz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['fɝ:nz] .

The	second	,	the	PIPI	,	often	grows	upon	the	trunks	of	trees	and	ferns	.
这	第二	,	这	皮皮	,	经常	生长	之上	这	树干	的	树木	和	蕨类植物	.

第二种，即 PIPI，通常生长在树木和蕨类的树干上。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] ['nɔːrməli] [grəuz] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] ,
This species normally grows perpendicular to the trunk ,
这 物种 通常情况下 生长 垂直 到 这 树干 ,

这种植物通常垂直于树干生长。

[ðen] ['kɝːvz] [ə'brʌptli] ['ɜːrθwərd] [laɪk][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
then curves abruptly earthward like the tail of a horse .
然后 曲线 突然 向地球 喜欢 这 尾巴 的 一个 马 .

然后像马尾巴一样突然向下弯曲。

['dɛgiːnɝ] ([ˌtuː'tuː] ,
Degener (2 ,
退化 (2 ,

德根纳（2，

[piː] . -) [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['moʊə][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [hə'waɪənz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n]
p . 18) states that the MOA was used by the Hawaiians in making a medicine
p . -) 各州 那 这 作用机制 曾是 用过的 经过 这 夏威夷人 在 制作 一个 药品
[fɔːr; fər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [dɪ'ziːz] ,
for treatment of a fungus disease ,
为了 治疗 的 一个 菌 疾病 ,

第 18 页）指出，夏威夷人利用 MOA 来制作治疗真菌病的药物，

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] ,
as an emetic ,
作为 一个 催吐剂 ,

作为催吐剂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːz] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊdər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['tʃeɪfɪŋ] [frʌm; frəm]
and that the spores were used as a powder to relieve chafing from
和 那 这 孢子 是 用过的 作为 一个 粉末 到 缓解 摩擦 从
[ðə; ði]['mɑːloʊ] , [ɔːr] ['lɔɪnklɔːθ] . -
the malo , or loincloth . 37
这 坏 , 或者 缠腰布 . -

孢子被制成粉末，用于缓解腰布（malo）摩擦皮肤造成的不适。37

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪmz] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [dɪ'skraɪbd] [ˌhɪr'ɪn]
SCIENTIFIC NAMES OF FERNS DESCRIBED HEREIN
科学 姓名 的 蕨类植物 描述 在此处

本文所述蕨类的学名

(['nʌmbərz] ['fɑːloʊ] ['kɑːmən] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kæpʃənz] .
(Numbers follow common names in the captions .
(数字 跟随 常见的 姓名 在 这 图片说明 .

（图注中，数字位于常用名称之后。）

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['riːs(ə)nt] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['fɝːnz] , ['veriəs] [neɪm] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn]
Because of numerous recent studies of ferns , various name changes have been
因为 的 很多的 最近的 研究 的 蕨类植物 , 各种各样的 姓名 变化 有 到过
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

由于近期对蕨类植物进行了大量研究，因此有必要对一些植物的名称进行更改。

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [neɪmz] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ˌdɪsə'griːmənt] .
and on some names there is still disagreement .
和 在 一些 姓名 那里 是 仍然 分歧 .

对于某些名称，仍然存在争议。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ə'dɔpts] ['meɪnli] [ðə; ði][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenərə] -

The	following	list	adopts	mainly	the	nomenclature	of	the	GENERA	FILICUM
这	下列的	列表	领养	主要	这	命名法	的	这	属	-

[baɪ][prɑːf] . ['edwɪn][biː] . ['koʊplənd] , - .

by	Prof	.	Edwin	B	.	Copeland	,	1947	.
经过	教授	.	埃德温	B	.	科普兰	,	-	.

以下列表主要采用 Edwin B. Copeland 教授于 1947 年出版的《GENERA FILICUM》中的命名法。

[ðə; ði] [ɪn'dentɪd] [neɪmz] [ɑːr; ər][wʌnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [plænts][ɪn][ðə; ði]

The	indented	names	are	ones	which	have	been	used	for	the	same	plants	in	the
这	缩进	姓名	是	一个	哪个	有	到过	用过的	为了	这	相同的	植物	在	这

[pæst] .)

past	.	)
过去的	.	)

缩进的名称是过去曾用于指代同一种植物的名称。）

['fæməli] [ˌɑːfioʊglɑː'seɪsiːˌiː]

FAMILY	OPHIOGLOSSACEAE
家庭	瓶尔小草科

蛇舌草科

([wʌn]) [ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] - ['hʊkər]

(	1	)	Ophioglossum	petiolatum	Hooker
(	1	)	瓶尔小草	-	妓女

（1）瓶尔小舌草

([ˌtuː'tuː]) [ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] - [li'ni(:)əs] [fɪlz]

(	2	)	Ophioglossum	nudicaule	Linnaeus	fils
(	2	)	瓶尔小草	-	林奈	fils

(2) Ophioglossum nudicaule Linnaeus fils

([θriː]) [ˌɑːfioʊ'glɑːsəm] ['pendʒələm][ˌiː es 'piː] .

(	3	)	Ophioglossum	pendulum	esp	.
(	3	)	瓶尔小草	摆	特别	.

（3）Ophioglossum pendulum esp。

- ([prɛsl]) ['klaʊsən] (-)

falcatum	(	Presl	)	Clausen	(	LAUKAHI	)
-	(	前	)	克劳森	(	-	)

falcatum (Presl) 克劳森 (LAUKAHI)

[oʊ] . - ([prɛsl]) ['faʊlər]

O	.	falcatum	(	Presl	)	Fowler
哦	.	-	(	前	)	福勒

O. falcatum (Presl) Fowler

[oʊ] . ['pendʒələm][el] .

O	.	pendulum	L	.
哦	.	摆	L	.

O. 摆 L.

- - ['dɛgiːnɜ˞]

Ophioderma	falcatum	Degener
-	-	退化

镰状蛇皮菌（Ophioderma falcatum Degener）

['fæməli] -

FAMILY	GLEICHENIACEAE
家庭	-

格列芝科

([fɔːr]) - [ɛˌmɑːrdʒɪˈneɪtə] ([ˌbrækənˈrɪdʒ]) [ˈrɔbinsn] ([juːluː])
(4) Dicranopteris emarginata (Brackenridge) Robinson (ULUHE)
(4) - 边缘 (布雷肯里奇) 罗宾逊 (乌鲁赫)

（4）Dicranopteris emarginata (Brackenridge) Robinson (ULUHE)

[diː] . - [ˈdɛgiːnɝ]
D . sandwicensis Degener
D . - 退化

D. sandwicensis Degener

[ɛˌmɑːrdʒɪˈneɪtə] ([ˌbrækənˈrɪdʒ]) [ˈrɔbinsn]
Gleichenia emarginata (Brackenridge) Robinson
格列白 边缘 (布雷肯里奇) 罗宾逊

Gleichenia emarginata (Brackenridge) 罗宾逊

[ˈfæməli] [ˌhaɪmənˌoʊfɪləˈseɪˌiː]
FAMILY HYMENOPHYLLACEAE
家庭 膜叶科

膜叶科

([faɪv]) [ˌhaɪməˈnoʊfɪləm] - [ˈhʊkər] [ænd; ənd][ˈɑːrnɑːt] (-)
(5) Hymenophyllum obtusum Hooker and Arnott (PALAILAULII)
(5) 膜叶 - 妓女 和 阿诺特 (-)

(5) Hymenophyllum obtusum Hooker 和 Arnott (PALAILAULII)

- - ([eɪtʃ] . & [ə; eɪ] .) [ˈkoʊpləɪnd]
Sphaerocionium obtusum (H . & A .) Copeland
- - (H . & 一个 .) 科普兰

钝角球孢 (H.&A.) Copeland

([sɪks]) [ˌhaɪməˈnoʊfɪləm] [ˌlænsiˈoʊlətəm] [ˈhʊkər] [ænd; ənd][ˈɑːrnɑːt] (-)
(6) Hymenophyllum lanceolatum Hooker and Arnott (PALAIHINAHINA)
(6) 膜叶 披针形 妓女 和 阿诺特 (-)

（6）Hymenophyllum lanceolatum Hooker and Arnott（PALAIHINAHINA）

- [ˌlænsiˈoʊlətəm] ([eɪtʃ] . & [ə; eɪ] .) [ˈkoʊpləɪnd]
Sphaerocionium lanceolatum (H . & A .) Copeland
- 披针形 (H . & 一个 .) 科普兰

披针球壳菌 (H.&A.) Copeland

([ˈsɛvən]) [ˌhaɪməˈnoʊfɪləm] - - (-)
(7) Hymenophyllum recurvum Gaudichaud (OHIAKU)
(7) 膜叶 - - (-)

（7）Hymenophyllum recurvum Gaudichaud (OHIAKU)

- - ([gɔːd] .)
Mecodium recurvum (Gaud .)
- - (高德 .)

弯曲拟青霉（Mecodium recurvum (Gaud.)）

[ˈkoʊpləɪnd]
Copeland
科普兰

科普兰

([eɪt]) [ˌtrɪkəˈmeɪniːz] - - (-)
(8) Trichomanes davallioides Gaudichaud (KILAU)
(8) 毛滴虫 - - (-)

(8) Trichomanes davallioides Gaudichaud (KILAU)

- - ([gɔːd] .)
Vandenboschia davallioides (Gaud .)
- - (高德 .)

Vandenboschia davallioides (Gaud.)

['koʊpləɪnd]
Copeland
科普兰

科普兰

['fæməli] -
FAMILY PTERIDACEAE
家庭 -

凤尾蕨科

([naɪn]) - - - ([hɑːpuː][ˌaɪ'aɪ'aɪ])
(9) Cibotium Chamissoi Kaulfuss (HAPU III)
(9) - - - (哈普 三、)

(9)金毛狗 Chamissoi Kaulfuss (HAPU III)

[siː] . [ˌmɛnˌziˈiːˌsaɪ] ['hʊkər]
C . Menziesii Hooker
C . 门齐斯 妓女

C. Menziesii Hooker

(-) - ['splɛndɛnz] (-) ['kraɪnə, kraɪ'iːnə] (-)
(10) Cibotium splendens (Gaudichaud) Krajina (HAPUU)
(-) - 辉煌 (-) 克拉伊纳 (-)

(10) 金毛狗 (Gaudichaud) Krajina (HAPUU)

[siː] . - -
C . Chamissoi Kaulfuss
C . - -

C. Chamissoi Kaulfuss

(-) - ['glɔːkəm] ([smɪθ]) ['hʊkər] [ænd; ənd]['ɑːrnɑːt] (-)
(11) Cibotium glaucum (Smith) Hooker and Arnott (HAPUU)
(-) - 青光眼 (史密斯) 妓女 和 阿诺特 (-)

(11) 金毛金毛狗 (Smith) 胡克和阿诺特 (HAPUU)

(-) - - [nɑːˈkɑːi][ænd; ənd]['oʊˌgʊrə] ([mjuː])
(12) Cibotium hawaiiense Nakai and Ogura (MEU)
(-) - - 中井 和 小仓 (MEU)

(12) 夏威夷金毛狗 Nakai 和 Ogura (MEU)

- [ˌes ˈtiː] . - ['kraɪnə, kraɪ'iːnə]
Cibotium St . Johnii Krajina
- 英石 . - 克拉伊纳

圣约翰克拉伊纳

(-) - [sɛˈtoʊsə] ([smɪθ]) ['ɔːlstən] ([ˌpɑːləpəˈlaɪ])
(13) Microlepia setosa (Smith) Alston (PALAPALAI)
(-) - 刚毛 (史密斯) 阿尔斯顿 (帕拉帕莱)

（13）Microlepia setosa (Smith) Alston (PALAPALAI)

[em] . - (['θʌnbɜ˞g]) [prɛsl]
M . strigosa (Thunberg) Presl
M . - (通贝里) 前

M. strigosa (Thunberg) Presl

(-) - - ([liˈni(ː)əs]) ['koʊpləɪnd] ([pɑːlɑ])
(14) Sphenomeris chusana (Linnaeus) Copeland (PALAA)
(-) - - (林奈) 科普兰 (帕拉)

(14) Sphenomeris chusana (Linnaeus) Copeland (PALAA)

- [tʃɪˈnɛnsɪs] ([el] .) -
Stenoloma chinensis (L .) Beddome
- 中华 (L .) -

中华狭口蛤（Stenoloma chinensis (L.) Beddome）

- [tʃɪ'nɛnsɪs] ([el] .) [dʒeɪ] . [smɪθ]
Odontosoria chinensis (L .) J . Smith
- 中华 (L .) J . 史密斯

中华齿齿鼠 (Odontosoria chinensis (L.) J. Smith)

- ['tɛnjuɪ'foʊliə] -
Microlepia tenuifolia Mettenius
- 细叶 -

细叶微鳞木（Microlepia tenuifolia Mettenius）

(-) [tə'rɪdiəm] ['ækwɪlɪnəm] ([el] .) [kun] (- , ['brækən])
(15) Pteridium aquilinum (L .) Kuhn (KILAU , BRACKEN)
(-) 翼状体 阔叶树 (L .) 库恩 (- , 蕨类植物)

(15) Pteridium aquilinum (L.) Kuhn (KILAU, BRACKEN)

['tɛrɪs] [ɑːkwiː'liːnə][el] . (-)
Pteris aquilina L . (16)
凤尾蕨 阿奎利纳 L . (-)

凤尾蕨 L.(16)

['tɛrɪs] - [li'ni(:)əs] (-)
Pteris cretica Linnaeus (OWALII)
凤尾蕨 - 林奈 (-)

凤尾蕨 (OWALII)

(-) ['tɛrɪs] [ɪk'sɛlsə] - (-)
(17) Pteris excelsa Gaudichaud (WAIMAKANUI)
(-) 凤尾蕨 卓越 - (-)

(17) 凤尾蕨 (WAIMAKANUI)

(-) ['tɛrɪs] [vɪ'teɪtə] [li'ni(:)əs] (-)
(18) Pteris vittata Linnaeus (KILAUOPUEO)
(-) 凤尾蕨 维塔塔 林奈 (-)

(18) 凤尾蕨 (KILAUOPUEO)

['tɛrɪs] [ˌlɔːŋgɪ'foʊliə][el] .
Pteris longifolia L .
凤尾蕨 长叶 L .

长叶凤尾蕨

(-) [ˌkɑːni'ɑːgræm] [paɪ'loʊsə] ([ˌbrækən'rɪdʒ]) [ˌhaɪə'rɑːnɪməs] (['luːluː])
(19) Coniogramme pilosa (Brackenridge) Hieronymus (LOULU)
(-) 锥图 皮洛萨 (布雷肯里奇) 希罗尼穆斯 (loulu)

(19) Coniogramme pilosa (Brackenridge) Hieronymus (LOULU)

- [dʒə'vænɪkə] ['hɪlɪbrənd]
Gymnogramme javanica Hillebrand
- 爪哇 希勒布兰德

爪哇裸眼草

(-) [pə'liːə] - (-) [lɪŋk] (-)
(20) Pellaea ternifolia (Cavanilles) Link (LAUKAHI)
(-) 佩拉亚 - (-) 关联 (-)

(20) Pellaea ternifolia (Cavanilles) Link (LAUKAHI)

(-) - ['dekərə] [ˌbrækən'rɪdʒ] ([læns] [fɜːrn])
(21) Doryopteris decora Brackenridge (LANCE FERN)
(-) - 装饰 布雷肯里奇 (槊 蕨类)

（21）多利奥普特里斯·德科拉·布雷肯里奇（长矛蕨）

(-) [ˌpɪtɪroʊ'græmə] - ([li'ni(:)əs]) [lɪŋk] (['sɪlvər] [fɜːrn])
(22) Pityrogramma calomelanos (Linnaeus) Link (SILVER FERN)
(-) 糠秕马拉色菌 - (林奈) 关联 (银 蕨类)

（22）银蕨（Pityrogramma calomelanos (Linnaeus) Link）

- - ([prɛsl]) ['rɔbinsn]
Ceropteris ochracea (Presl) Robinson
- - (前) 罗宾逊

赭色赭石蕨（Ceropteris ochracea (Presl) Robinson）

(-) [ˌædɪ'æntəm] [kuːniːtəm] ['læŋzˌdɔːrf] [ænd; ənd] ['fɪʃər] ([ˌiːwaɪ'waɪ] , ['meɪdnher])
(23) Adiantum cuneatum Langsdorff and Fischer (IWAIWA , MAIDENHAIR)
(-) 铁线蕨 楔叶 朗斯多夫 和 费舍尔 (岩和 , 少女发)

(23) Adiantum cuneatum Langsdorff 和 Fischer (IWAIWA, MAIDENHAIR)

['fæməli] -
FAMILY DAVALLIACEAE
家庭 -

达瓦利亚科

(-) [ˌnɛfrə'lɛpɪs] [ɛgzɔltɑːtə] ([li'ni(ː)əs]) [ʃɑːt] (- , ['kɑːmən])
(24) Nephrolepis exaltata (Linnaeus) Schott (NIANIAU , COMMON SWORDFERN)
(-) 肾肾 崇高 (林奈) 肖特 (- , 常见的 剑蕨)

(24) Nephrolepis exaltata (Linnaeus) Schott (NIANIAU, COMMON SWORDFERN)

(-) [ˌnɛfrə'lɛpɪs] [ˌkɔːrdɪ'foʊliə] ([li'ni(ː)əs]) [prɛsl] (['næroʊ]) (-)
(25) Nephrolepis cordifolia (Linnaeus) Presl (NARROW SWORDFERN) (26)
(-) 肾肾 心叶 (林奈) 前 (狭窄的 剑蕨) (-)

（25）肾蕨（Nephrolepis cordifolia (Linnaeus) Presl）（26）

[ˌnɛfrə'lɛpɪs] - (['fɔːrstər]) [prɛsl] (['skeɪli])
Nephrolepis hirsutula (Forster) Presl (SCALY SWORDFERN)
肾肾 - (福斯特) 前 (鳞片状的 剑蕨)

鳞茎剑蕨（Nephrolepis hirsutula (Forster) Presl）

['fæməli] -
FAMILY ASPIDIACEAE
家庭 -

蜘蛛抱蛋科

(-) [sɜːr'toʊmiːəm] - (['wɔlɪk]) [prɛsl] (-)
(27) Cyrtomium caryotideum (Wallich) Presl (KAAPEAPE)
(-) 环孢 - (瓦利奇) 前 (-)

(27) Cyrtomium caryotideum (Wallich) Presl (KAAPEAPE)

[æs'pɪdiəm] - ['wɔlɪk]
Aspidium caryotideum Wallich
盾蕨藜 - 瓦利奇

卡氏盾蚴（Aspidium caryotideum Wallich）

- - ([wɔːl] .)
Phanerophlebia caryotidea (Wall .)
- - (墙 .)

Phanerophlebia caryotidea (Wall.)

Copeland38
Copeland38
Copeland38

Copeland38

(-) [ˌɛləˌfɑː'glɑːsəm] - (-) [ˌbrækən'rɪdʒ] (['ɛkəˌhɑː])
(28) Elaphoglossum aemulum (Kaulfuss) Brackenridge (EKAHA)
(-) 埃拉普霍格索姆 - (-) 布雷肯里奇 (埃卡哈)

(28) Elaphoglossum aemulum (Kaulfuss) Brackenridge (EKAHA)

[iː] . [kən'fɔːrmiː] (['swɔrts, 'ʃwɔrts]) [ʃɑːt]
E . conforme (Swartz) Schott
E . 符合 (斯沃茨) 肖特

E. conforme (Swartz) Schott

[əˌkrɑːˈstɪkəm] [kənˈfɔːrmiː][ˈswɔrts, ˈʃwɔrts]
Acrostichum **conforme** **Swartz**
首字母缩写 符合 斯沃茨

斯瓦茨氏钩针草

(-) [ˌɛləˌfɑːˈglɑːsəm] [ˌgɔːrgəˈniːəm] (-) [ˌbrækənˈrɪdʒ] ([ˈɛkəˌhɑː])
(29) Elaphoglossum gorgoneum (Kaulfuss) Brackenridge (EKAHA)
(-) 埃拉普霍格索姆 戈耳贡 (-) 布雷肯里奇 (埃卡哈)

(29) Elaphoglossum gorgoneum (Kaulfuss) Brackenridge (EKAHA)

(-) [ˌɛləˌfɑːˈglɑːsəm] [hɝːtəm] ([ˈswɔrts, ˈʃwɔrts]) [siː] . [ˈkrɪstənsən] ([ˈɛkəˌhɑː])
(30) Elaphoglossum hirtum (Swartz) C . Christensen (EKAHA)
(-) 埃拉普霍格索姆 毛茸茸的 (斯沃茨) C . 克里斯滕森 (埃卡哈)

(30) Elaphoglossum hirtum (Swartz) C. Christensen (EKAHA)

[əˌkrɑːˈstɪkəm] - [ˈhɪlɪbrənd]
Acrostichum squamosum Hillebrand
首字母缩写 - 希勒布兰德

鳞状顶叶藻 Hillebrand

(-) [ˌɛləˌfɑːˈglɑːsəm] [rɪˌtɪkjəˈleɪtəm] (-) - ([ˈɛkəˌhɑː])
(31) Elaphoglossum reticulatum (Kaulfuss) Gaudichaud (EKAHA)
(-) 埃拉普霍格索姆 网纹 (-) - (埃卡哈)

(31) Elaphoglossum reticulatum (Kaulfuss) Gaudichaud (EKAHA)

(-) [draɪˈɑːptərɪs] - ([ˈswɔrts, ˈʃwɔrts]) [siː] . [ˈkrɪstənsən] (-)
(32) Dryopteris paleacea (Swartz) C . Christensen (LAUKAHI)
(-) 鳞毛蕨 - (斯沃茨) C . 克里斯滕森 (-)

(32) 淡色鳞毛蕨 (Dryopteris paleacea (Swartz) C. Christensen (LAUKAHI)

[æsˈpɪdiəm] [ˈfɪlɪks] - [mɑːs][vɑːr] .
Aspidium filix - mas var .
盾蕨藜 菲利克斯 - mas 变量 .

Aspidium filix-mas var.

-
parallelogrammum
-

平行四边形

[ˈkʌntz]
Kuntze
昆茨

昆茨

(-) [draɪˈɑːptərɪs][ˈgleɪbrə] ([ˌbrækənˈrɪdʒ]) [oʊ] . [ˈkʌntz] (-)
(33) Dryopteris glabra (Brackenridge) O . Kuntze (KILAU)
(-) 鳞毛蕨 光面 (布雷肯里奇) 哦 . 昆茨 (-)

（33）光叶鳞毛蕨（Dryopteris glabra (Brackenridge) O. Kuntze (KILAU)）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夏威夷国家公园的蕨类植物(Ferns of Hawaii National Park)
第2/2页

[æs'pɪdiəm] - ([bræk] .)
Aspidium glabrum (Brack .)
盾蕨藜 - (布拉克 .)

光滑盾蕨（Aspidium glabrum (Brack.)）

-
Mettenius
-

梅特纽斯

(-) - - [ˌbrækən'rɪdʒ] ([ˌpɑːləpə'laɪ] [oʊ] -)
(34) Lastrea globulifera Brackenridge (PALAPALAI O KAUMAAPUA)
(-) - - 布雷肯里奇 (帕拉帕莱 哦 -)

(34) Lastrea globulifera Brackenridge (PALAPALAI O KAUMAAPUA)

[æs'pɪdiəm] - ([bræk] .)
Aspidium globuliferum (Brack .)
盾蕨藜 - (布拉克 .)

球花石斛（Aspidium globuliferum (Brack.)）

[mæn]
Mann
曼恩

曼恩

(-) - - (-) ['fɑːrˌwɛl] (-)
(35) Cyclosorus cyatheoides (Kaulfuss) Farwell (KIKAWEO)
(-) - - (-) 法威尔 (-)

（35）Cyclosorus cyatheoides (Kaulfuss) Farwell (KIKAWEO)

[draɪ'ɑːptərɪs] - (- .)
Dryopteris cyatheoides (Kaulf .)
鳞毛蕨 - (- .)

鳞毛蕨（Dryopteris cyatheoides (Kaulf.)）

[oʊ] . ['kʌntz]
O . Kuntze
哦 . 昆茨

O.昆茨

[æs'pɪdiəm] - - .
Aspidium cyatheoides Kaulf .
盾蕨藜 - - .

Aspidium cyatheoides Kaulf.

(-) - - ([ˌbrækən'rɪdʒ]) ['koʊplənd]
(36) Cyclosorus sandwicensis (Brackenridge) Copeland
(-) - - (布雷肯里奇) 科普兰

（36）Cyclosorus sandwicensis (Brackenridge) Copeland

[draɪ'ɑːptərɪs] - (['beɪkər]) [siː] . ['krɪstənsən]
Dryopteris stegnogrammoides (Baker) C . Christensen
鳞毛蕨 - (贝克) C . 克里斯滕森

Dryopteris stegnogrammoides (Baker) C. Christensen

[fiːˈgɑːptərɪs] - ([ˈhʊkər] & [ˈɑːrnɑːt]) [siː] . [kər] . (-)
Phegopteris polycarpa (Hooker & Arnott) C . Chr . (37)
费氏翼龙 - (妓女 & 阿诺特) C . 克尔 . (-)

Phegopteris polycarpa (Hooker & Arnott) C. Chr.(37)

- [dɛnˈteɪtəs] (-) [tʃɪŋ]
Cyclosorus dentatus (Forskal) Ching
- 齿 (-) 程

Cyclosorus dentatus (Forskal) Ching

[draɪˈɑːptərɪs][dɛnˈteɪtə] (- .)
Dryopteris dentata (Forsk .)
鳞毛蕨 齿状 (- .)

齿叶鳞毛蕨（Dryopteris dentata (Forsk.)）

[oʊ] . [ˈkʌntz]
O . Kuntze
哦 . 昆茨

O.昆茨

(-) [əˈθɪriəm] - ([smɪθ]) [ˈɔːlstən] (-)
(38) Athyrium microphyllum (Smith) Alston (AKOLEA)
(-) 蹄盖 - (史密斯) 阿尔斯顿 (-)

（38）小叶蹄盖菇（Athyrium microphyllum (Smith) Alston (AKOLEA)）

[ə; eɪ] . - (-) [prɛsl]
A . Poiretianum (Gaudichaud) Presl
一个 . - (-) 前

A. Poiretianum (Gaudichaud) Presl

[æsˈpliːniəm] - [ˈhɪlɪbrənd]
Asplenium aspidioides Hillebrand
铁线蕨 - 希勒布兰德

Asplenium aspidioides Hillebrand

[ə; eɪ] . - [ˌbrækənˈrɪdʒ]
A . multisectum Brackenridge
一个 . - 布雷肯里奇

A. multisectum Brackenridge

(-) [əˈθɪriəm] - [prɛsl] (-)
(39) Athyrium sandwichianum Presl (HOIO)
(-) 蹄盖 - 前 (-)

(39) Athyrium sandianum Presl (HOIO)

- - ([prɛsl]) [ˈdiːəlz]
Diplazium sandwichianum (Presl) Diels
- - (前) 狄尔斯

Diplazium sandwichianum (Presl) Diels

[æsˈpliːniəm] - ([prɛsl]) [ˈhʊkər]
Asplenium sandwichianum (Presl) Hooker
铁线蕨 - (前) 妓女

铁角蕨 (Presl) Hooker

[ˈfæməli] -
FAMILY BLENCHNACEAE
家庭 -

唇形科

(-) - - - ( )
(40) Sadleria cyatheoides Kaulfuss (AMAUMAU)
(-) - - - (amaumau)

(40) Sadleria cyatheoides Kaulfuss (AMAUMAU)

(-) - ['pælɪdə] ['hʊkər] & ['ɑːrnɑːt] (-)
(41) Sadleria pallida Hooker & Arnott (AMAU)
(-) - 苍白 妓女 & 阿诺特 (-)

(41) Sadleria pallida Hooker & Arnott (AMAU)

[es] . - ['rɔbinsn]
S . Hillebrandii Robinson
S . - 罗宾逊

S. Hillebrandii Robinson

['fæməli] -
FAMILY ASPLENIACEAE
家庭 -

铁角蕨科

(-) [æs'pliːniəm] ['naɪdəs] [li'ni(ː)əs] (['ɛkəˌhɑː] , ['bɜːrdˌnɛst] [fɜːrn])
(42) Asplenium nidus Linnaeus (EKAHA , BIRDNEST FERN)
(-) 铁线蕨 巢穴 林奈 (埃卡哈 , 鸟巢 蕨类)

（42）Asplenium nidus Linnaeus（EKAHA，鸟巢蕨）

- ['naɪdəs] ([el] .) [dʒeɪ] . [smɪθ]
Neottopteris nidus (L .) J . Smith
- 巢穴 (L .) J . 史密斯

新巢蕨 (L.) J. Smith

- ['naɪdəs] [prɛsl]
Thamnopteris nidus Presl
- 巢穴 前

巢状束翅鱼（Thamnopteris nidus Presl）

(-) [æs'pliːniəm] - -
(43) Asplenium contiguum Kaulfuss
(-) 铁线蕨 - -

(43) 铁角蕨 Kaulfuss

(-) [æs'pliːniəm] - ['rɔbinsn] ([ˌiːwaɪ'waɪ][oʊ] [kein])
(44) Asplenium rhipidoneuron Robinson (IWAIWA O KANE)
(-) 铁线蕨 - 罗宾逊 (岩和 哦 凯恩)

(44) 铁角蕨 Robinson (IWAIWA O KANE)

[ə; eɪ] . - ['hɪlɪbrənd] (-)
A . furcatum Hillebrand (45)
一个 . - 希勒布兰德 (-)

A. furcatum Hillebrand(45)

[æs'pliːniəm] - - (- -)
Asplenium lobulatum Mettenius (PIIPIILAU MANAMANA)
铁线蕨 - - (- -)

叶铁角蕨 (PIIPIILAU MANAMANA)

[ə; eɪ] . - ['hɪlɪbrənd]
A . pseudofalcatum Hillebrand
一个 . - 希勒布兰德

A. pseudofalcatum Hillebrand

(-) [æs'pliːniəm] - ['hʊkər] [ænd; ənd] ['grɛvɪl]
(46) Asplenium Macraei Hooker and Greville
(-) 铁线蕨 - 妓女 和 格雷维尔

（46） Asplenium Macraei Hooker 和 Greville

[ə; eɪ] . - ['hɪlɪbrənd]
A . erectum Hillebrand
一个 . - 希勒布兰德

A. erectum Hillebrand

(-) [æs'pliːniəm] [ˌtrɪkə'meɪniːz] [liˈni(ː)əs] (-)
(47) Asplenium trichomanes Linnaeus (OWALII)
(-) 铁线蕨 滴虫 林奈 (-)

(47) 毛铁角蕨 (OWALII)

[ə; eɪ] . - [ˌbrækən'rɪdʒ]
A . densum Brackenridge
一个 . - 布雷肯里奇

A. densum Brackenridge

(-) [æs'pliːniəm] - [ləˈmaːk] (-)
(48) Asplenium unilaterale Lamarck (PAMOHO)
(-) 铁线蕨 - 拉马克 (-)

(48) 单侧铁角蕨 Lamarck (PAMOHO)

[ə; eɪ] . - [smɪθ]
A . resectum Smith
一个 . - 史密斯

A. resectum Smith

(-) [æs'pliːniəm] [ˌædɪ'æntəm] - ['naɪgrəm] [liˈni(ː)əs] ([ˌiːwaɪ'waɪ])
(49) Asplenium adiantum - nigrum Linnaeus (IWAIWA)
(-) 铁线蕨 铁线蕨 - 黑加仑 林奈 (岩和)

(49) 铁角蕨 (IWAIWA)

['fæməli] [ˌpɑːlɪˌpoʊdi'eɪˌsiː]
FAMILY POLYPODIACEAE
家庭 水龙骨科

水龙骨科

(-) [ˌpɑːlɪ'poʊdiəm] [pə'luːsɪdəm] - (['eɪ])
(50) Polypodium pellucidum Kaulfuss (AE)
(-) 水龙骨 透明膜 - (AE)

(50) 透明水龙骨 (AE)

([ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪk'spoʊzd]['pleɪsɪz][ɪz][vɑːr] .
**(The variety of exposed places is var . **
(这 种类 的 裸露 地方 是 变量 .

暴露地点的种类是 var.

- - .)
vulcanicum Skotts .)
- - .)

火山斯科茨。）

(-) - - - (['ɛkəˌhɑː] -)
(51) Pleopeltis Thunbergiana Kaulfuss (EKAHA AKOLEA)
(-) - - - (埃卡哈 -)

(51) Pleopeltis Thunbergiana Kaulfuss (EKAHA AKOLEA)

[ˌpɑːlɪ'poʊdiəm][ˌlɪnɪ'ɑːriː] ['θʌnbɜ˞g]
Polypodium lineare Thunberg
水龙骨 线性 通贝里

线形水龙骨（Polypodium lineare Thunberg）

['fæməli] -
FAMILY GRAMMITIDACEAE
家庭 -

革菌科

(-) - ['hʊkəri] ([ˌbrækən'rɪdʒ]) ['koʊpləndˌ]
(52) Grammitis Hookeri (Brackenridge) Copeland
(-) - 钩子 (布雷肯里奇) 科普兰

(52) 钩状革兰氏菌（布雷肯里奇）科普兰

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] ['hʊkəri] [ˌbrækənˈrɪdʒ]
Polypodium **Hookeri** **Brackenridge**
水龙骨 钩子 布雷肯里奇

胡克氏水龙骨（Polypodium Hookeri Brackenridge）

(-) - [tɪˈnɛlə] - ([ˌkoʊloʊˈkoʊloʊ])
(53) Grammitis tenella Kaulfuss (KOLOKOLO)
(-) - 特内拉 - (科洛科洛)

(53) 柔嫩革兰氏菌考弗斯 (KOLOKOLO)

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] - -
Polypodium pseudogrammitis Gaudichaud
水龙骨 - -

假线虫水龙骨（Polypodium pseudogrammitis Gaudichaud）

(-) - - (['mæksən]) ['koʊpləndˌ] (-)
(54) Xiphopteris Saffordii (Maxon) Copeland (KIHI)
(-) - - (马克斯顿) 科普兰 (-)

（54）Xiphopteris Saffordii (Maxon) Copeland (KIHI)

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] - ['mæksən]
Polypodium Saffordii Maxon
水龙骨 - 马克斯顿

萨福德水龙骨（Polypodium saffordii Maxon）

[piː] . - ['hɪlɪbrənd] (-)
P . serrulatum Hillebrand (55)
P . - 希勒布兰德 (-)

P. serrulatum Hillebrand(55)

- - (-) ['koʊpləndˌ] ([paɪ])
Amphoradenium hymenophylloides (Kaulfuss) Copeland (PAI)
- - (-) 科普兰 (派)

Amphoradenium hymenophylloides (Kaulfuss) Copeland (PAI)

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] - -
Polypodium hymenophylloides Kaulfuss
水龙骨 - -

水龙骨属（Polypodium）

(-) - - ([ˌbrækənˈrɪdʒ]) ['koʊpləndˌ]
(56) Amphoradenium sarmentosum (Brackenridge) Copeland
(-) - - (布雷肯里奇) 科普兰

(56) 垂花双腺菌 (Amphoradenium sarmentosum (Brackenridge) Copeland)

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] - [ˌbrækənˈrɪdʒ]
Polypodium sarmentosum Brackenridge
水龙骨 - 布雷肯里奇

布雷肯里奇水龙骨

(-) - - (-) ['koʊpləndˌ] (['nəj,həj] ['mɔnə])
(57) Amphoradenium tamariscinum (Kaulfuss) Copeland (WAHINI NOHO MAUNA)
(-) - - (-) 科普兰 (瓦希尼 诺霍 莫纳)

(57) Amphoradenium tamariscinum (Kaulfuss) Copeland (WAHINI NOHO MAUNA)

[ˌpɑːlɪˈpoʊdiəm] -
Polypodium tamariscinum
水龙骨 -

水龙骨（Polypodium tamariscinum）

Kaulfuss39
Kaulfuss39
Kaulfuss39

Kaulfuss39

['fæməli] [ˌlaɪkəˌpoʊdi'eɪʃiːˌaɪ]
FAMILY **LYCOPODIACEAE**
家庭 石松科

石松科

(-) [ˌlaɪkoʊ'poʊdiəm] - [li'ni(:)əs] (-)
(58) Lycopodium cernuum Linnaeus (WAWAEIOLE)
(-) 石松 - 林奈 (-)

(58) 石松 (WAWAEIOLE)

(-) [ˌlaɪkoʊ'poʊdiəm] - ['hʊkər] & ['ɑːrnɑːt] (-)
(59) Lycopodium phyllanthum Hooker & Arnott (WAWAEIOLE)
(-) 石松 - 妓女 & 阿诺特 (-)

（59） Lycopodium phyllanthum Hooker & Arnott (WAWAEIOLE)

[ˌlaɪkoʊ'poʊdiəm] - [sprɪŋ]
Lycopodium pachystachyon Spring
石松 - 春天

厚穗石松

(-) [ˌlaɪkoʊ'poʊdiəm] - - (-)
(60) Lycopodium polytrichoides Kaulfuss (WAWAEIOLE)
(-) 石松 - - (-)

（60）多毛石松（Lycopodium polytrichoides Kaulfuss）

(-) [ˌlaɪkoʊ'poʊdiəm] - - (-)
(61) Lycopodium venustulum Gaudichaud (WAWAEIOLE)
(-) 石松 - - (-)

(61) 石松 (Lycopodium venustulum Gaudichaud)

['fæməli] [ˌsaɪˌloʊ'teɪʃiˌaɪ]
FAMILY **PSILOTACEAE**
家庭 松萝科

松萝科

(-) [saɪ'loʊtəm] - ['swɔrts, 'ʃwɔrts] (['moʊə])
(62) Psilotum complanatum Swartz (MOA)
(-) 松萝 - 斯沃茨 (作用机制)

(62) 松叶松 (MOA)

(-) [saɪ'loʊtəm]['nuːdəm] ([li'ni(:)əs]) [boʊ'vwɑː] (['piːpiː])
(63) Psilotum nudum (Linnaeus) Beauvois (PIPI)
(-) 松萝 裸露 (林奈) 博瓦 (皮皮)

(63) Psilotum nudum (Linnaeus) Beauvois (PIPI)

[saɪ'loʊtəm][traɪ'kwetrəm]['swɔrts, 'ʃwɔrts]
Psilotum triquetrum Swartz
松萝 三棱柱 斯沃茨

三棱松叶菊（Psilotum triquetrum Swartz）

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
SELECTED **BIBLIOGRAPHY**
已选 参考书目

精选书目

([wʌn]) ['koʊpləndˌ] , ['edwɪn][biː] . ['dʒenərə] - .
(1) Copeland , Edwin B . Genera Filicum .
(1) 科普兰 , 埃德温 B . 属 - .

（1） Copeland, Edwin B. Genera Filicum.

['wɔːlθəm] , [mæs] . , - .
Waltham , Mass . , 1947 .
沃尔瑟姆 , 大量的 . , - .

马萨诸塞州沃尔瑟姆，1947 年。

([ˌtuːˈtuː]) ['dɛgiːnɝ] , ['ɑːtoʊ] .
(2) Degener , Otto .
(2) 退化 , 奥托 .

（2）德根纳，奥托。

[plænts][ʌv; əv] [həˈwaɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .
Plants of Hawaii National Park .
植物 的 夏威夷 国家的 公园 .

夏威夷国家公园的植物。

[ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː] , - .
Honolulu , 1930 .
檀香山 , - .

檀香山，1930年。

([θriː]) [feɪgɝlənd] , ['^jnɑː(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [el] . ['mɪtʃəl] .
(3) Fagerlund , Gunnar , and Arthur L . Mitchell .
(3) 法格伦德 , 贡纳尔 , 和 亚瑟 L . 米切尔 .

(3) 法格伦德、冈纳和阿瑟·L·米切尔。

[ə; eɪ] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [həˈwaɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , [ˌkiˌłaʊˈeɪə] - ['mɔnə] ['loʊ.ə]['sekʃ(ə)n] .
A Checklist of the Plants Hawaii National Park , Kilauea - Mauna Loa Section .
一个 检查清单 的 这 植物 夏威夷 国家的 公园 , 基拉韦厄 - 莫纳 洛阿 部分 .

夏威夷国家公园基拉韦厄-莫纳罗亚区植物名录。

[həˈwaɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , - .
Hawaii National Park , 1944 .
夏威夷 国家的 公园 , - .

夏威夷国家公园，1944年。

([fɔːr]) ['faʊlər] , ['rɑːbərt] .
(4) Fowler , Robert .
(4) 福勒 , 罗伯特 .

（4）福勒，罗伯特。

“ ['ænəteɪtɪd] [lɪst] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkiˌłaʊˈeɪə] - ['mɔnə] ['loʊ.ə]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [həˈwaɪi] ['næʃ(ə)nəl]
“ Annotated List of Ferns of the Kilauea - Mauna Loa Section of Hawaii National
“ 带注释的 列表 的 蕨类植物 的 这 基拉韦厄 - 莫纳 洛阿 部分 的 夏威夷 国家的
[pɑːrk] .
Park .
公园 .

“夏威夷国家公园基拉韦厄-莫纳罗亚区蕨类植物注释名录。”

” [əˈmerɪkən] [fɜːrn]['dʒɜːrn(ə)l] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [wʌn] , - .
” American Fern Journal , Vol . 30 , No . 1 , 1940 .
” 美国人 蕨类 杂志 , 沃尔 . - , 不 . 1 , - .

《美国蕨类植物杂志》，第 30 卷，第 1 期，1940 年。

([faɪv]) ['hɪlɪbrənd] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən]['aɪləndz] .
(5) Hillebrand , W . F . Flora of the Hawaiian Islands .
(5) 希勒布兰德 , W . F . 弗洛拉 的 这 夏威夷 岛屿 .

（5）希勒布兰德，《夏威夷群岛植物志》。

[nuː] [jɔːk] , - .
New York , 1888 .
新的 约克 , - .

纽约，1888年。

([sɪks]) ['waːgnə] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['dʒunjɝ] .
(6) Wagner , W . H . , Jr .
(6) 瓦格纳 , W . H . , 小 .

（6）小瓦格纳，WH

“ ['fɝ:nz] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [hə'waɪi] .
“ Ferns Naturalized in Hawaii .
“ 蕨类植物 归化 在 夏威夷 .

“夏威夷归化的蕨类植物。”

” [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv] ['bə:nis, bə:'ni:s] [pi:] . ['bɪʃəp] [mju'zi:əm] , ['vɑ:l] .
” Occasional Papers of Bernice P . Bishop Museum , Vol .
” 偶然 文件 的 伯尼斯 P . 主教 博物馆 , 沃尔 .

《伯尼斯·P·毕晓普博物馆不定期论文集》第1卷

['eks 'eks] , [noʊ] . [eɪt] .
XX , No . 8 .
xx , 不 . 8 .

第 XX 卷，第 8 期。

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] , - . -
Honolulu , 1950 . 40
檀香山 , - . -

檀香山，1950.40

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] [bi:] [si:] [di:] [i:] [ef] [dʒi:] [eɪtʃ] [aɪ] [dʒeɪ] [keɪ] [el] [em] [en] [oʊ] [pi:] [kju:] [ɑ:r] [es] [ti:] [ju:] [vi:] ['dʌblju:] [eks] [waɪ] [zi:]
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
一个 B C D E F G H 我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T U V W X 是 Z

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU VWXYZ

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ædərz] tongue17 , - , -
Adder's tongue17 , 32 , 37
加法器的 tongue17 , - , -

蝰蛇的舌头17、32、37

Adiantum29 , - , -
Adiantum29 , 34 , 37
Adiantum29 , - , -

Adiantum29, 34, 37

Ae28 , - , -
Ae28 , 36 , 38
Ae28 , - , -

Ae28、36、38

Akolea29 , - , -
Akolea29 , 35 , 38
Akolea29 , - , -

Akolea29、35、38

Amau7
Amau7
Amau7

Amau7

Amaumau7 , - - -
Amaumau7 , 20 - 21
Amaumau7 , - - -

Amaumau7，20-21

Amphoradenium18 , - , -
Amphoradenium18 , 36 , 38
Amphoradenium18 , - , -

腺毛藻18、36、38

Asplenium10 , - , - , - , -
Asplenium10 , 13 , 24 , 35 , 38
Asplenium10 , - , - , - , -

Asplenium10、13、24、35、38

Athyrium29 , - , -
Athyrium29 , 35 , 38
Athyrium29 , - , -

Athyrium29、35、38

[biː]
B
B

B

[bɜːrd] [nest] fern22 , - , -
Bird nest fern22 , 35 , 38
鸟 巢 fern22 , - , -

鸟巢蕨22、35、38

Bracken13 , - , -
Bracken13 , 33 , 37
Bracken13 , - , -

Bracken13、33、37

[siː]
C
C

C

Ceropteris31 , - , -
Ceropteris31 , 33 , 37
Ceropteris31 , - , -

翼蕨31、33、37

Cibotium4 , [faɪv] , -
Cibotium4 , 5 , 37
Cibotium4 , 5 , -

Cibotium4、5、37

Cliffbrake12 , - , -
Cliffbrake12 , 33 , 38
Cliffbrake12 , - , -

克利夫布雷克12、33、38

Clubmoss8 , - , -
Clubmoss8 , 36 , 39
Clubmoss8 , - , -

Clubmoss8、36、39

Coniogramme11 , - , -
Coniogramme11 , 33 , 37
Coniogramme11 , - , -

Coniogramme11、33、37

['kritən] brake26 , - , -
Cretan brake26 , 33 , 37
克里特岛 brake26 , - , -

克里特岛刹车26、33、37

Cyclosorus22 , - , - , -
Cyclosorus22 , 31 , 35 , 38
Cyclosorus22 , - , - , -

环状体22、31、35、38

Cyrtomium27 , - , -
Cyrtomium27 , 34 , 37
Cyrtomium27 , - , -

Cyrtomium27、34、37

[diː]
D
D

D

Dicranopteris9 , - , -
Dicranopteris9 , 32 , 37
Dicranopteris9 , - , -

双翼鱼属9、32、37

Diplazium30 , - , -
Diplazium30 , 35 , 38
Diplazium30 , - , -

双歧杆菌30、35、38

Doryopteris12 , - , -
Doryopteris12 , 33 , 37
Doryopteris12 , - , -

Doryopteris12, 33, 37

Dryopteris27 , - , -
Dryopteris27 , 34 , 38
Dryopteris27 , - , -

鳞毛蕨27、34、38

[iː]
E
E

E

Ekaha22 , - , - , -
Ekaha22 , 23 , 34 , 38
Ekaha22 , - , - , -

Ekaha22、23、34、38

['ɛkəˌhɑː] akolea18 , - , -
Ekaha akolea18 , 36 , 38
埃卡哈 akolea18 , - , -

Ekaha akolea18, 36, 38

Elaphoglossum23 , - , -
Elaphoglossum23 , 34 , 38
Elaphoglossum23 , - , -

Elaphoglossum23, 34, 38

Epiphytes18
Epiphytes18
Epiphytes18

附生植物18

[ef]
F
F

F

[fɔːls] staghorn9 , - , -
False **staghorn9** **,** **32** **,** **37**
错误的 staghorn9 , - , -

假鹿角9、32、37

[dʒiː]
G
G

G

Gleichenia9 , - , -
Gleichenia9 **,** **32** **,** **37**
Gleichenia9 , - , -

里白9、32、37

[goʊld] fern31 , - , -
Gold **fern31** **,** **33** **,** **37**
金子 fern31 , - , -

金蕨31、33、37

Grammitis18 , - , -
Grammitis18 **,** **36** **,** **38**
Grammitis18 , - , -

革兰氏菌18、36、38

[eɪtʃ]
H
H

H

[hɑːpuː] iii4 , [faɪv] , -
Hapu **iii4** **,** **5** **,** **37**
哈普 iii4 , 5 , -

Hapu iii4, 5, 37

Hapuu4 , [faɪv] , -
Hapuu4 **,** **5** **,** **37**
Hapuu4 , 5 , -

Hapuu4、5、37

Haleakala3 , -
Haleakala3 **,** **15**
Haleakala3 , -

哈雷阿卡拉3，15

[hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl] Park3
Hawaii **National** **Park3**
夏威夷 国家的 Park3

夏威夷国家公园3

Hoi30 , - , -
Hoi30 **,** **35** **,** **38**
Hoi30 , - , -

Hoi30、35、38

Hymenophyllum18 , - , -
Hymenophyllum18 **,** **32** **,** **37**
Hymenophyllum18 , - , -

膜叶菌属18、32、37

[aɪ]
I
我

我

Indusium34
Indusium34
Indusium34

铟34

Iwaiwa24 , - , -
Iwaiwa24 , 35 , 38
Iwaiwa24 , - , -

岩井岩24、35、38

[ˌiːwaɪˈwaɪ][oʊ] Kane25 , - , -
Iwaiwa O Kane25 , 35 , 38
岩和 哦 Kane25 , - , -

Iwaiwa O Kane25, 35, 38

[keɪ]
K
K

K

Kaapeape27 , - , -
Kaapeape27 , 34 , 37
Kaapeape27 , - , -

Kaapeape27、34、37

['kɑːpə] cloth7
Kapa cloth7
卡帕 cloth7

卡帕布7

- Crater7
Keanakakoi Crater7
- Crater7

基纳卡科伊火山口7

Kihi18 , - , -
Kihi18 , 36 , 38
Kihi18 , - , -

Kihi18、36、38

Kikaweo30 , -
Kikaweo30 , 38
Kikaweo30 , -

Kikaweo30，38

Kilau13 , - , - , - , -
Kilau13 , 18 , 32 , 33 , 37
Kilau13 , - , - , - , -

Kilau13、18、32、33、37

Kilauea3
Kilauea3
Kilauea3

基拉韦厄3

[ˌkiːˈpuːkə] Puaulu33 , -
Kipuka Puaulu33 , 34
基普卡 Puaulu33 , -

Kipuka Puaulu33, 34

Koa3
Koa3
Koa3

Koa3

Kolokolo28 , - , -
Kolokolo28 , 36 , 38
Kolokolo28 , - , -

Kolokolo28、36、38

[el]
L
L

L

[læns] fern12 , - , -
Lance fern12 , 33 , 37
槳 fern12 , - , -

Lance fern12、33、37

Laukahi12 , - , - , - , - , -
Laukahi12 , 27 , 33 , 34 , 37 , 38
Laukahi12 , - , - , - , - , -

Laukahi12、27、33、34、37、38

Loulu11 , - , -
Loulu11 , 33 , 38
Loulu11 , - , -

Loulu11、33、38

Lycopodium8 , - , -
Lycopodium8 , 36 , 39
Lycopodium8 , - , -

石松8、36、39

[em]
M
M

M

Maidenhair29 , - , -
Maidenhair29 , 34 , 37
Maidenhair29 , - , -

Maidenhair29、34、37

['meɪdnher] spleenwort13 , - , -
Maidenhair spleenwort13 , 35 , 38
少女发 spleenwort13 , - , -

铁线蕨13、35、38

- Crater6 , -
Makaopuhi Crater6 , 32
- Crater6 , -

Makaopuhi 火山口6，32

['maʊiz] paddle23 , - , -
Maui's paddle23 , 34 , 38
毛伊岛的 paddle23 , - , -

毛伊岛的桨23、34、38

['mɔnə] Loa3
Mauna Loa3
莫纳 Loa3

莫纳罗亚火山3

Meu4 , [faɪv] , -
Meu4 , 5 , 37
Meu4 , 5 , -

Meu4、5、37

Microlepia23 , - , -
Microlepia23 , 32 , 37
Microlepia23 , - , -

小鳞状细胞病23、32、37

Moa14 , - , -
Moa14 , 36 , 39
Moa14 , - , -

Moa14、36、39

['mʌðər] [ʌv; əv] ohia4
Mother of ohia4
母亲 的 ohia4

ohia4 的母亲

[en]
N
N

N

[neɪpaʊ] Crate6
Napau Crate6
纳波 Crate6

纳帕乌 Crate6

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] Service3
National Park Service3
国家的 公园 Service3

国家公园管理局3

Neottopteris22 , - , -
Neottopteris22 , 35 , 38
Neottopteris22 , - , -

Neottopteris22, 35, 38

Nephrolepis16 , - , -
Nephrolepis16 , 34 , 37
Nephrolepis16 , - , -

Nephrolepis16, 34, 37

Nianiau16 , - , -
Nianiau16 , 34 , 37
Nianiau16 , - , -

Nianiau16、34、37

[oʊ]
O
哦

哦

Odontosoria14 , - , -
Odontosoria14 , 32 , 37
Odontosoria14 , - , -

Odontosoria14, 32, 37

Ohiaku18 , - , -
Ohiaku18 , 32 , 37
Ohiaku18 , - , -

Ohiaku18、32、37

Ophioderma17 , - , -
Ophioderma17 , 32 , 37
Ophioderma17 , - , -

蛇皮病17、32、37

Ophioglossum17 , - , -
Ophioglossum17 , 32 , 37
Ophioglossum17 , - , -

瓶尔小草17、32、37

Owalii13 , - , - , - , - , -
Owalii13 , 26 , 33 , 35 , 37 , 38
Owalii13 , - , - , - , - , -

Owalii13、26、33、35、37、38

[piː]
P
P

P

Pai18 , - , -
Pai18 , 36 , 38
Pai18 , - , -

Pai18、36、38

Palaa9 , - , - , -
Palaa9 , 14 , 32 , 37
Palaa9 , - , - , -

Palaa9、14、32、37

Palaihinahina18 , - , -
Palaihinahina18 , 32 , 37
Palaihinahina18 , - , -

Palaihinahina18, 32, 37

Palailaulii18 , - , -
Palailaulii18 , 32 , 37
Palailaulii18 , - , -

Palailaulii18、32、37

Palapalai11 , - , - , - , - , -
Palapalai11 , 23 , 32 , 34 , 37 , 38
Palapalai11 , - , - , - , - , -

帕拉帕莱11, 23, 32, 34, 37, 38

Pamoho10 , - , -
Pamoho10 , 35 , 38
Pamoho10 , - , -

Pamoho10、35、38

Pellaea12 , - , -
Pellaea12 , 33 , 38
Pellaea12 , - , -

Pellaea12、33、38

[pəˈluːsɪd] polpody28 , - , -
Pellucid polpody28 , 36 , 38
透明 polpody28 , - , -

透明带 polpody28, 36, 38

- manamana25 , - , -
Piipiilau manamana25 , 35 , 38
- manamana25 , - , -

Piipiilau manamana25, 35, 38

Pinnae33
Pinnae33
Pinnae33

鳍33

Pipi14 , - , -
Pipi14 , 36 , 39
Pipi14 , - , -

Pipi14、36、39

Pityrogramma31 , - , -
Pityrogramma31 , 33 , 37
Pityrogramma31 , - , -

皮疹31、33、37

Polypodium18 , - , - , -
Polypodium18 , 28 , 36 , 38
Polypodium18 , - , - , -

水龙骨18、28、36、38

Psilotum14 , - , -
Psilotum14 , 36 , 39
Psilotum14 , - , -

松萝14、36、39

Pteridium13 , - , -
Pteridium13 , 33 , 37
Pteridium13 , - , -

蕨类植物13、33、37

Pteris26 , - , -
Pteris26 , 33 , 37
Pteris26 , - , -

凤尾蕨26、33、37

Pulu4 , [sɪks]
Pulu4 , 6
Pulu4 , 6

Pulu4，6

['puːluː] Factory6 , [eɪt]
Pulu Factory6 , 8
普鲁 Factory6 , 8

Pulu Factory6, 8

[es]
S
S

S

Sadleria7 , - - -
Sadleria7 , 20 - 21
Sadleria7 , - - -

Sadleria7，20-21

Silverfern31 , - , -
Silverfern31 , 33 , 37
Silverfern31 , - , -

Silverfern31、33、37

Spenomeris14 , - , -
Spenomeris14 , 32 , 37
Spenomeris14 , - , -

Spenomeris14、32、37

Spores3
Spores3
Spores3

孢子3

['stæg,hɔːrn] , false9 , - , -
Staghorn , false9 , 32 , 37
鹿角 , false9 , - , -

鹿角，false9，32，37

Stenoloma14 , - , -
Stenoloma14 , 32 , 37
Stenoloma14 , - , -

狭窄瘤14、32、37

[sɔːrd] fern16 , - , -
Sword fern16 , 34 , 37
剑 fern16 , - , -

剑蕨16、34、37

[tiː]
T
T

T

['θəːstən] ['lɑːvə] Tube10 , - , -
Thurston Lava Tube10 , 33 , 34
瑟斯顿 岩浆 Tube10 , - , -

瑟斯顿熔岩管10、33、34

[triː] fern2 , [fɔːr] , [faɪv] , -
Tree fern2 , 4 , 5 , 37
树 fern2 , 4 , 5 , -

树蕨2、4、5、37

Trichomanes18 , - , -
Trichomanes18 , 32 , 37
Trichomanes18 , - , -

毛滴虫18、32、37

[juː]
U
U

U

Uluhe9 , - , -
Uluhe9 , 32 , 37
Uluhe9 , - , -

Uluhe9、32、37

['dʌbljuː]
W
W

W

['nəj,həj] mauna18 , - , -
Wahini noho mauna18 , 36 , 38
瓦希尼 诺霍 mauna18 , - , -

Wahini noho mauna18, 36, 38

Waimakanui26 , - , -
Waimakanui26 , 33 , 37
Waimakanui26 , - , -

Waimakanui26、33、37

Wawaeiole8 , - , -
Wawaeiole8 , 36 , 39
Wawaeiole8 , - , -

Wawaeiole8、36、39

[eks]
X
X

X

Xiphopteris18 , - , -
Xiphopteris18 , 36 , 3841
Xiphopteris18 , - , -

剑尾鱼18, 36, 3841

[ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
THE PURPOSES OF THE
这 目的 的 这

目的

[hə'waɪi] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
HAWAII NATURAL HISTORY ASSOCIATION
夏威夷 自然的 历史 协会

夏威夷自然历史协会

[hə'waii] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [hə'waii]
Hawaii National Park , Hawaii
夏威夷 国家的 公园 , 夏威夷

夏威夷国家公园，夏威夷

[fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][kəu'ɔpəreitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [baɪ]
Formed for the purpose of cooperating with the National Park Service by
形成 为了 这 目的 的 合作 和 这 国家的 公园 服务 经过
[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
assisting the Naturalist Department of Hawaii National Park in the development of
协助 这 博物学家 部门 的 夏威夷 国家的 公园 在 这 发展 的
[ə; eɪ] ['betər] ['pʌblɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvɑ:lkə'nɑ:lədʒi] ,
a better public understanding of the volcanology ,
一个 更好的 民众 理解 的 这 火山学 ,

该组织成立的目的是与国家公园管理局合作，协助夏威夷国家公园自然学家部门增进公众对火山学的了解。

[dʒi'ɑ:lədʒi] , [plænt][laɪf] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['ɪntrəsts] [ɪn] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk]
geology , plant life , history , and related interests in Hawaii National Park
地质学 , 植物 生活 , 历史 , 和 有关的 兴趣 在 夏威夷 国家的 公园
[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['eriəz] ,
and surrounding areas ,
和 周围 区域 ,

对夏威夷国家公园及周边地区的地质、植物、历史及其他相关领域感兴趣

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][eɪdz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'waɪi] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk][mju'zi:əm]
the Association aids in the development of the Hawaii National Park Museum
这 协会 艾滋病 在 这 发展 的 这 夏威夷 国家的 公园 博物馆
[ænd; ənd]['laɪbreri] , ['ɔfɜ:z] [prbli'keiʃnz] ,
and library , offers publications ,
和 图书馆 , 优惠 出版物 ,

该协会协助夏威夷国家公园博物馆和图书馆的发展，并提供出版物。

['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɪl] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
motion and still colored pictures of volcanoes and natural history of
运动 和 仍然 有色 图片 的 火山 和 自然的 历史 的
[ðɪs] ['eriə] [fɔ:r; fər] [seɪl] [tu:; tə][pɑ:rk] ['vɪzɪtər] ,
this area for sale to park visitors ,
这 区域 为了 销售 到 公园 访客 ,

向公园游客出售该地区火山和自然历史的动态和静态彩色图片。

[ænd; ənd] [kəu'ɔpəreits] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hə'waɪi] ['neɪtʃər] [noʊts] .

and	cooperates	in	the	publication	of	Hawaii	Nature	Notes	.
和	合作	在	这	发布	的	夏威夷	自然	笔记	.

并参与出版《夏威夷自然笔记》。

['revənuː] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə'waɪi] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Revenue	derived	from	the	activities	of	the	Hawaii	Natural	History
收入	衍生的	从	这	活动	的	这	夏威夷	自然的	历史

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['autlaind] [ə'bʌv] .

Association	is	devoted	entirely	to	the	purposes	outlined	above	.
协会	是	奉献	完全	到	这	目的	概述	多于	.

夏威夷自然历史协会的活动所得收入全部用于上述目的。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fəːðərɪŋ] [ðiːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ə'pɑːn]

Any	person	interested	in	furthering	these	purposes	may	become	a	member	upon
任何	人	感兴趣的	在	进一步	这些	目的	可能	变得	一个	成员	之上

['peɪmənt] [ʌv; əv][wʌn]['dɑːlər] .

payment	of	one	dollar	.
支付	的	一	美元	.

任何有兴趣促进这些目标的人，缴纳一美元即可成为会员。

[gɪfts] [ænd; ənd][doʊ'neɪʃənz][ɑːr; ər] [ək'septɪd] [fɔːr; fər][mju'ziːəm][ɔːr]['laɪbreri] [dɪ'veləpmənt] , [ɔːr]

Gifts	and	donations	are	accepted	for	museum	or	library	development	,	or
礼物	和	捐款	是	公认	为了	博物馆	或者	图书馆	发展	,	或者

['dʒen(ə)rəl][juːz] .

general	use	.
一般的	使用	.

接受捐赠，用于博物馆或图书馆的发展，或一般用途。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

['ædɪd] ['kæpʃənz] ([dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] { ['brækəts, 'brækɪts] })

Added	captions	(	derived	from	the	text	,	and	enclosed	in	{	brackets	}	)
额外	图片说明	(	衍生的	从	这	文本	,	和	内	在	{	括号	}	)

[tuː; tə] ['sevrəl] [ˌilə'streiʃəns] .

to	several	illustrations	.
到	一些	插图	.

为几幅插图添加了标题（源自正文，并用{方括号}括起来）。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神